



SEMANARIO ILUSTRADO UNIVERSAL.

DIRECTORES:

DON FRANCISCO MARÍA TUBINO,  
INDIVIDUO DE NÚMERO DE LA REAL ACADEMIA DE SAN FERNANDO.

D. J. DE D. DE LA RADA Y DELGADO,  
INDIVIDUO DE NÚMERO DE LA REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA.

DIRECTOR ARTÍSTICO: D. RICARDO BALACA.

TOMO II.

MADRID 30 DE DICIEMBRE DE 1877.

NÚM. 23.

SUMARIO.

TEXTO.—Belen, conclusion, por Juan de Dios de la Rada y Delgado.—Historia: El 24 de Diciembre de 1836, por Antonio Pirala.—La Noche-Buena en Cataluña, conclusion, por Víctor Balaguer.—La telefonía eléctrica, por G. Vicuña.—Cantares, por Ventura Ruiz

Aguilera.—Leyendas de Noche-Buena: El niño y las golondrinas, por Ángela Grassi.—Dufaure y Mac-Mahon.—Constantinopla y sus cercanías.—¡Está cumplida! cuadro de Ricardo Balaca.—Buen principio de año.—Teatros.—Sociedades.

GRABADOS.—M. Dufaure, Presidente del gabinete parlamentario.—El Mariscal Mac-Mahon.—Constantinopla

y sus cercanías: Escutari.—Yeré-batan-Serai.—Murallas de Constantinopla.—Cementerio de Escutari.—Aldea junto á Adrianópolis.—Obelisco de Teodosio.—¡Está cumplida! cuadro de Ricardo Balaca, grabado por Vela.—Buen principio de año.—D. Juan Antonio Cavestany, autor de «El Esclavo de su culpa».—Teléfono.

NOTABILIDADES DE FRANCIA.



M. DUFAURE, PRESIDENTE DEL GABINETE PARLAMENTARIO.

EL MARISCAL MAC-MAHON.

## B E L E N.

(Conclusion.)

Quizá parezcan exageradas nuestras palabras; pero á los que tal crean, sólo les diremos que invoquen el testimonio hasta de los más *despreocupados* peregrinos, que hayan tenido la fortuna de visitar aquellos lugares.

La gruta, á cuyo extremo oriente se encuentra tan venerado sitio, mide una extension de poco más de diez metros y medio de largo y de tres á cuatro de ancho, y está pavimentada con grandes losas de mármol. Las paredes están cubiertas con el mismo revestimiento, y de la bóveda que fué necesario construir al edificar encima la basílica, por lo blando y gredoso de la roca, penden treinta y una lámparas, que esparcen esplendente claridad, perteneciendo siete de ellas á los católicos. En el ángulo Nordeste se ve un hueco redondo, de donde, segun antigua y piadosa tradicion, Dios hizo brotar una fuente para la santa familia. Sobre el abside hay una mesa de altar, que sirve á los griegos y á los armenios para decir la misa. Á tres metros hácia el SE. se baja por tres escalones al oratorio *del pesebre*, que no tiene más que dos metros cincuenta centímetros de largo, por dos metros treinta centímetros de ancho, abierto tambien en la roca, y cuya altura por los lados N. y NE. está sostenida por tres antiguas columnas de mármol, en que bien se refleja el estilo bizantino á que pertenecen. En la parte oriental de este oratorio se encuentra un altar dedicado á los Reyes Magos, erigido sobre el mismo lugar en que éstos adoraron al Niño Jesus y le presentaron sus ofrendas; y á la parte O. hállase otra excavacion en forma de pesebre, que es el lugar en que la Madre escogida acostó al Niño Dios, segun el Evangelio de San Lucas. Este oratorio, que forma parte de la santa gruta, está tambien pavimentado de mármol blanco; cinco lámparas arden siempre en él; y dos cuadros, precisamente de un pintor español, del célebre Maella, adornan, el uno el altar de los Magos, representando su adoracion; el otro á Jesus en el pesebre, cubriendo éste el hueco de la roca, que forma aquella humildísima y gloriosa cuna.

La gruta de la Natividad está colgada de damasco, que más de una vez han tratado de restaurar los Padres latinos, no permitiéndoselo, sin embargo, los griegos, lo cual es una manifestacion más de la triste lucha para la cristiandad que sostienen con los representantes de la Iglesia latina los griegos cismáticos.

Siguiendo un pequeño corredor, abierto tambien en la roca, encuéntrase á mano derecha otra capilla subterránea, dedicada á San José en 1621 por el Padre Custodio Tomás, de Navarra, y de ella se baja por otras cinco gradas á la capilla de los Santos Inocentes, lugar que la tradicion señala como el mismo en que, habiéndose ocultado con sus hijos varias madres, huyendo de los soldados de Herodes, descubiertas por éstos, sufrieron el incomprensible dolor de ver asesinar á sus hijos sobre su mismo seno.

Dirigiéndose al N. y dejando á la derecha la escalera que conduce á la iglesia de Santa Catalina, se encuentra bien pronto, en un estrecho corredor á mano derecha, un altar dedicado á San Eusebio de Crémona, erigido sobre la tumba de aquel varon piadoso, discípulo de San Jerónimo, que vendió sus bienes para ayudar á su maestro á fundar un monasterio en Belen; y al extremo de aquel estrecho pasadizo, de siete á ocho metros de largo, se llega á una capilla abierta igualmente en la roca, al E. de la cual se ve un altar erigido sobre el sepulcro de Santa Paula y de su hija Santa Eustaquia, y en la pared O. otro sobre el sepulcro de San Jerónimo. De allí se pasa por una puerta baja, abierta en la parte del N., á otra capilla dedicada al Santo Doctor, y conocida con el nombre de Oratorio de San Jerónimo, porque segun constante y respetada tra-

dition, aquel fué el retiro en que el gran escritor cristiano pasaba noche y día dividiendo su existencia entre la plegaria y el estudio (1).

Sobre aquellas habitaciones subterráneas, levántase el magnífico edificio debido á la piedad de Santa Elena; uno de los raros ejemplares que pueden presentarse en la historia del arte, para estudiar las antiguas basílicas cristianas (2).

Dividido en cinco naves, por cuarenta y cuatro columnas de mármol amarillento vetado de rojo, colocadas en cuatro hileras, sin contar cuatro pilas-tras adosadas al muro donde se abre la puerta de entrada, sustentáculos todos con capiteles pertenecientes al orden corintio, ofrece un suntuoso aspecto, con su forma de cruz latina, terminando en hemicyclelo el abside y los brazos del crucero. Bien estudiada techumbre de maderas cubre las naves, como en muchos edificios de su época, y algunos restos que se encuentran á la parte exterior, claramente están demostrando que el templo estuvo precedido por extenso atrio, además del narthex ó vestíbulo que subsiste todavía, y en el cual se conserva aún la sala llamada Escuela de San Jerónimo, porque en ella enseñaba este santo públicamente la doctrina cristiana; escuela hoy desierta, pero cuyo recuerdo se encuentra todavía en un modesto albergue, donde humildes frailes franciscanos se dedican á la enseñanza. Las murallas de aquel magnífico templo estuvieron revestidas de mármoles y de mosaicos: los primeros han desaparecido, pero en la nave principal consérvanse todavía encima de las columnas curiosos fragmentos de mosaico sobre fondo de oro con inscripciones griegas.—Pero ¡ay! que aquel templo tan lleno de recuerdos, donde Tancredo tremoló su estandarte, donde Balduino I fué consagrado rey, y en el que resonaron durante siglo y medio los cantos y las plegarias de los cruzados, se ve hoy profanado, invadido por mercaderes y por turcos que se pasean por él fumando sus pipas, sin importarse nada de ello á los griegos cismáticos apoderados del edificio, los cuales para las necesidades de su culto, se han contentado con cerrar una parte del crucero, adornándole á su manera, donde celebran sus oficios.

Allí, como en tantos otros lugares de la Palestina, los católicos son los únicos que no tienen autorizacion para erigir sus altares.

Deplorando tan triste suerte, y despues de buscar en vano en la nave central el ancho friso dividido en compartimientos que habíamos visto en la conocida obra monumental de Canina, no porque no existiera otras veces, sino porque ya apenas quedan de él escasísimos restos, nos despedimos con profundo dolor de aquellos lugares para visitar otro paraje venerado, la llamada cueva de la «leche», á cinco minutos al S. del convento de franciscanos, donde la tradicion local cuenta se retiraba la Virgen para amamantar á su Divino Hijo, y la «gruta de los pastores», donde tambien se dice hallábanse reunidos los que recibieron el aviso del ángel que les anunciaba el bautismo del Salvador.

Tras esto nos despedimos de los frailes franciscanos que nos habían dispensado la más favorable acogida, y guiados por el mismo Padre Francisco volvimos á Jerusalem, bien entrada la noche y alumbrados por los nacarados resplandores de la luna, que rodeaba de indefinible encanto el paisaje, sosteniendo durante todo el camino sabrosa plática con el venerable religioso y con el capellan de la fragata, sobre los lugares que acabábamos de recorrer.

Cuán lejano estaba de sospechar siquiera en aque-

(1) Este lugar, así como el corredor y capilla que le preceden, no comunicaban antiguamente con la gruta de la Natividad. La perforacion de la roca que interceptaba la comunicacion, fué ejecutada por orden del Padre Custodio, Bonifacio de Ragusa, en 1556.

(2) Eusebio da cuenta de su edificacion en la vida de Constantino, lib. III, cap. 43.

lla inolvidable noche, que algun tiempo despues de mi viaje á los Santos Lugares, había de sucumbir el primero de aquellos sacerdotes á los golpes de horridas desenfundadas de fanáticos musulmanes, que parece tienen empeño en que no cesen para el cristianismo los gloriosos tiempos de su persecucion, llenando con ella de víctimas la tierra y de mártires el cielo.

JUAN DE DIOS DE LA RADA Y DELGADO.

## HISTORIA.

EL 24 DE DICIEMBRE DE 1836.

## I.

Entre las fechas que ha perpetuado la historia, se halla la que sirve de epígrafe á este artículo.

Al comenzar el otoño de 1836 estaba la guerra civil en su período álgido. Si en Cataluña no había podido Maroto organizar aquellas grandes partidas, más valientes que subordinadas, en cambio arrebató la muerte á Mina ántes que pacificar el Principado, no logrando ni aún disminuir las atrevidas y aprovechadas excursiones de los carlistas catalanes. En el Maestrazgo y en toda la parte oriental de España, se imponía Cabrera por el terror despues del inoportuno fusilamiento de su madre; y Gomez, con dos divisiones liberalés paralelas y otra detras, hacía que le sirvieran de escolta hasta las playas de Algeciras, despues de haberse apoderado de la corte de los Califas, aunque había sido derrotado en Villarrobledo, regresando á Vizcaya á los cinco meses y veinte y cuatro días de haber salido del territorio vascongado, despues de recorrer más de doscientas ochenta y cinco leguas, y con más gente que la que sacara, aún cuando perdió muchísima.

## II.

Dos meses habían pasado en el Norte casi en completa inaccion, preparándose los carlistas á emprender la operacion más colosal que hasta entonces intentarían; el sitio de Bilbao, de donde esperaban sacar gloria y recursos, fuerza material y moral, importancia en el interior y crédito en el extranjero. Por esto su afán, por esto estimular el ardor de las tropas, presentándolas como un hecho fácil lo que había de costar tanta sangre; por esto tambien el alucinamiento de D. Carlos, que daba por seguro el triunfo, á pesar de lo imposible que se le presentaron algunos.

Pero nadie más interesado que Erro, el ministro universal carlista, en la conquista de Bilbao: veía decaer su crédito, perder su prestigio, desvanecerse las ilusiones que hiciera formar su empirismo, hundirse en fin, y su salvacion estaba en la capital vizcaína. No es de estrañar que en su naufragio lo arriesgara todo por salvarse.

Aunque en la junta de generales celebrada en Durango no tuvo mayoría la opinion de sitiar á Bilbao, prevaleció el dictámen de Moreno, de acuerdo con Erro; y el 23 de Octubre se vió la artillería carlista al otro lado del monte de Archanda, camino de Bermeo, se empezaron los trabajos, comenzaron á bajar fuerzas por el camino de Santo Domingo, precipitándose sobre la avanzada liberal que tuvo que replegarse á la inmediata iglesia de Begoña, y sin previo aviso, arrojaron al amanecer del 25, bombas, granadas y carcasas con extraordinario furor sobre la villa.

Con valentía contestaban los sitiados, y á cada batería que los sitiadores descubrían, oponían tambien sus cañones los liberales. Se destruían parapetos, se desmontaban piezas de una y otra parte, se acudía con solícito entusiasmo á reparar los daños, quedando solo en pié las ruinas de las casas, llenándose de heridos los hospitales y de cadáveres el cementerio.

No satisfacía la impaciencia del carlista la tardanza de un día, y se lanzaron de noche al asalto, encontrando inexpugnable muralla en el pecho de la

tropa y nacionales que defendían la invicta villa, la línea desde el Circo á Mallona, donde el valiente Mendiburu y otros muchos hallaron gloriosa muerte.

Se producen disidencias entre los carlistas, y aunque el 27 continuaron vomitando sus cañones destrucción y muerte, levantaron el sitio, estableciéndole por tercera vez el 8 de Noviembre. Pronto se apoderaron de los fuertes de Banderas, de Capuchinos y de San Mamés se les rindió no muy lealmente Burceña; tuvieron que replegarse al Desierto los defensores del de Luchana; resisten con heroísmo los del convento de San Agustín, y los bilbainos, que se habían propuesto vencer ó morir, á quienes los temporales ni los sufrimientos de toda especie eran bastantes, no sólo á hacerles cejar de su propósito, sino á entibiar su decisión valiente, heroica, ni á deponer su proverbial buen humor, procurando apagar las bilbainas el ruido de las bombas que reventaban con los acordes del piano; aquellos héroes establecían barricadas denominadas *tránsito á la muerte*, y una batería en las Cujas, escribiendo en una lápida de fondo negro, con una calavera sobre dos huesos cruzados, esta terrible leyenda, en caracteres blancos: *batería de la muerte*.

Y supieron arrostrarla. El 27 de Noviembre, día de asombro y luto para Bilbao, día en que hasta en los escusados, escaleras y pasillos, se disputó la posesion del convento de San Agustín; día en que con tal resolución acometían los carlistas que hubo que incendiar casas para que la hoguera detuviera su ímpetu, y en el que heridas las autoridades y grande la mortandad, faltaban quienes condujeran los muertos y heridos porque todo el que podía manejar un arma la estaba usando.

Y no se limitaban aquellos héroes á defenderse con tan entusiasta bravura, sino que superando á cuanto de más heroico nos ha legado la historia, si los titanes pretendieron escalar el cielo, los bilbainos pelearon debajo de la tierra, hallándose frente á frente los que minaban y contraminaban.

La prolongacion del sitio aumentaba la penuria, escaseaba toda clase de alimentos y municiones, y tanto valor amenazaba ser estéril. Los carlistas no desistían; un pronto socorro era la única esperanza.

### III.

Escaso de fuerza el ejército del Norte, y sin recursos, teniendo que agotar Espartero los suyos, los de su familia y amigos para dar de comer al soldado y al oficial, cuando esperaba aumentar sus tropas con la brigada Narvaez, se le escribe: «S. M. confía en que V. E. con su inteligencia, actividad y valor, suplirá la escasez de fuerzas con que pueda hallarse para socorrer la importante plaza de Bilbao.»

A salvarla fué Espartero, atendiendo á la vez á la extensa línea que desde el valle de Mena, y atravesando Alava y Navarra, iba á terminar en el Pirineo: tenía que defender la frontera francesa y el paso del Ebro, que cuidar y tomar posiciones que no le pusieran en peor situación para emprender la ofensiva; y esto con escasez de tropas y carencia de recursos pecuniarios, que en vano reclamaba del Gobierno, á quien le faltaban, y aún el crédito para proporcionarlos al ejército, que se hallaba descalzo, desnudo y hambriento; y era horrible el temporal de frios, aguas y nieves.

Llegó el 25 de Noviembre á Portugalete con parte de las fuerzas, verificándolo el 26 las restantes: pelea el 27 en Castrejana, atravesando el río Galindo y apoderándose del convento de Burceña, cuyo triunfo asombró al mismo Espartero: trata de aprovechar el entusiasmo de sus tropas, y, colocándose á su cabeza, se precipita sobre los carlistas, que dominaban la eminencia de las Cruces; se dominan ya las eminentes posiciones del Cadagua; se pelea con encarnizamiento sobre la posesion del puente de Castrejana; no pueden salvar los liberales la muralla de fuego que les oponen sus enemigos; los batallones diezma-

dos son reemplazados por los que sufren á su vez igual suerte, y hubo que emprender un movimiento retrógrado á Portugalete.

Discute en aquella villa una Junta la posibilidad de socorrer á Bilbao: se decide hacerlo, y que no siendo posible contar con otra artillería que la de montaña, así por la naturaleza del terreno como por la falta de medios de transporte, era preciso renunciar al empleo de esta arma, y contar únicamente con el esfuerzo de los quince batallones y los dos pequeños escuadrones de que se componía este cuerpo de operaciones; procurándose la remision de víveres, sin los cuales sucumbiría Bilbao.

La situación de esta villa iba siendo cada vez más apurada: faltaban balas, pólvora y harina; el 7 se carecía de víveres y preguntaban los sitiadores si se había tomado á Luchana; el 11 se acusaba la misma falta (1); que la guarnición desalentaba; que la población sufría mucho, y se necesitaba pronto socorro. Se les participaba cuanto podía animarles, y contestaban: «*Necesitamos movimientos, no noticias.*»

Los carlistas, en tanto, iban estrechando el cerco, y dándoles ya cuidado el ejército libertador, construyeron una batería contra la vía Azua, fortificaron la orilla izquierda, se atrincheraron en los altos de Sondica y Lupia, y se hicieron otros trabajos que no dieron por perdido el 23 de Diciembre.

El 24, que amaneció lloviendo y nevando en las alturas, continuaron las obras para oponerse al ejército que guiaba Espartero y para proseguir el sitio de la plaza.

Pero ya no era en Bilbao donde se jugaba la suerte, por entonces, de las causas liberal y carlista. Allí se comenzó y continuó la obra que iba á terminar en el alto de Banderas.

### IV.

Espartero consideró interesado su honor y fama en salvar á la heroica villa. Movi6 sus tropas, se peleó en Erandio, donde encontró gloriosa muerte el conde de Campo-Alange, se efectuaron avances inútiles y hubo que retirarse por segunda vez á Portugalete, lo cual, con la miseria que se experimentaba, las pérdidas sufridas, los innumerables obstáculos que se presentaban, pues hasta con el temporal había que luchar, eran causas bastantes para afectar la moral del ejército y producir el desaliento, el mayor mal que podía sucederle, porque no puede muchas veces tanto su número como su confianza. Considerábase imposible pasar á Bilbao.

Discútese en nueva junta, celebrada en el cuartel general del campamento de Burceña el 24 de Diciembre, la salvacion de la villa; prevalece la opinion negativa, apoyada en razones de gran fuerza; separóse Espartero del voto de la mayoría, se propuso salvar á Bilbao ó perecer, infundió en todos el fuego de su entusiasmo, y todos vieron en este acto una de esas resoluciones que caracterizan á los hombres y los engrandecen.

Se emprenden inmediatamente las obras, se emplea oportunamente la marina de guerra; los primeros albores del día 24 pasaban difícilmente á través de los espesos nubarrones que, amontonándose unos sobre otros, amenazaban con una nueva tempestad; y como ésta era inminente, y las tropas habían sufrido mucho en la noche y día anterior, se dispuso que algunos cuerpos se replegasen á los pueblos ó casas de retaguardia para secarse la ropa.

A la una de la tarde se avisó á Oráa, jefe de la plana mayor general, que Espartero, que se hallaba postrado con una grave dolencia, le confiaba todas sus atribuciones para disponer el ataque sobre el puente de Luchana y casa de la Pólvora. Trazó Oráa en seguida el plan de ataque, le remitió á la media hora al general en jefe, le aprobó éste, se mandó á las dos de la tarde romper el fuego sobre el fortin y puente

(1) Los gatos, muy buscados, se pagaban á 5 y 6 pesetas.

de Luchana, cortado en una longitud de más de 40 piés; defendiéronse bizarros los carlistas, impidiendo también el embarque; era éste indispensable, y no se podía de otro modo acometer á Luchana; 30 lanchas y trincaduras llevan á los valientes soldados á la derecha del Nervion, despreciando el fuego del enemigo; los botes de unos bergantines ingleses remolcaban al mismo tiempo más tropas, municiones y maderaje para habilitar el puente de Luchana, y auxiliar los buques españoles en tan arriesgada operación, en combinacion con otros acertados movimientos: al acercarse el momento del desembarco se rompió un fuego horroroso y simultáneo por las baterías de tierra, la tropa de infantería y la fuerza que marchaba en los buques, y en aquel instante en que la atmósfera estaba conmovida por centenares de proyectiles cruzando en todas direcciones, ensordecía el estampido de los cañonazos y aterraba su eco repetido en aquellas montañas, una abundante nevada desgarró la espesa capa de humo que se extendía por el horizonte, y cubrió el convoy liberal, que llegó hasta las inmediaciones del puente de Luchana. Se redobla el fuego, saltan á tierra las tropas, se apoderan de la primera batería y del puente, le recomponen, á pesar del fuego de fusilería y de metralla de los carlistas; llegan nuevas tropas, se brega con empeño, se conquista ya de noche el monte de San Pablo, se rehacen los carlistas, decididos á recuperar las posiciones perdidas; se renuevan unos y otros combatientes, se hace el combate mortífero, se disparaba á quema-ropa y se repetían las cargas á la bayoneta; el suelo se cubría de cadáveres, y los bramidos del huracan apagaban los ayes de los heridos y moribundos.

Los sucesos de la batalla habían traspasado los límites del plan; en vano Espartero, postrado en un miserable jergon en el caserío de Jado, en el Desierto, enviaba órdenes y refuerzos. Preséntasele Oráa á exponerle la situación del ejército, la resistencia de los carlistas y los azares de una batalla tan tercamente empeñada; comprende el general en jefe las terribles consecuencias de una derrota probable; si no domina la mente los dolores físicos, los olvida, piensa que con poco que le reste de vida puede salvar el ejército y la causa liberal, lánzase del lecho, monta á caballo y á la cabeza de la brigada Minuisti corre al campo de batalla á las doce y media de la noche. Marcha al arrecife y puente de Luchana, sube al monte de San Pablo, y los valientes de la segunda division que estaban agotando hacía ocho horas su sangre y su denuedo, y que tenían los piés casi pegados al suelo por la acción viva y penetrante del frío, olvidaron sus padecimientos, saludaron con entusiasmo la llegada de Espartero y se creyeron con más bríos porque tenían más confianza. Su jefe estaba con ellos y compartía sus penalidades.

Quiso Espartero relevarlos; pero se empeñó más el combate; arengóles con su acostumbrada energía y laconismo, les dijo que inutilizaran las cazoletas, pues los valientes no necesitaban más que un cartucho, y á poco coronaba el pendon liberal el alto de Banderas, precipitándose los carlistas en varias direcciones; y al nacer el alba del día de la Natividad la saludaron los cánticos de la victoria, una de las más notables de la pasada guerra civil, sólo triste por ser entre hermanos.

Espartero salvó á Bilbao, al ejército y á la causa liberal. Reciba nuestro humilde pero siempre sincero y amistoso saludo en su honroso retiro.

ANTONIO PIRALA.

21 de Diciembre de 1877.

El Dr. Riviere y M. Roche, químicos embalsamadores franceses, han descubierto un nuevo medio de conservar los cadáveres por la petrificación, sin necesidad de mutillarlos. Este procedimiento es el más rápido de los que se conocen hasta el día, y permite hacer el embalsamamiento por muy poco precio.

LA NOCHE-BUENA  
EN CATALUÑA.

(Conclusion.)

Enseguida, cada uno, al recibir su pedazo, prestaba también el juramento del pavo, como se le llamaba, juramento que, dejándose de cumplir, arrojaba una mancha sobre el escudo del caballero que lo prestara. La dama del castillo tomaba nota de estos votos, quedando juez y árbitra de exigir su cumplimiento ó acusar al caballero que faltase á lo comprometido, para lo cual cada uno de los juramentados recibía una prenda de la dama, que ésta le reclamaba en la Noche-Buena del año siguiente, acusándole al mismo tiempo, si no había realizado su promesa.

En la Noche-Buena de 1065 tenía lugar una de las ceremonias que acabo de describir en la gran sala de armas del Castillo de Piltzan, morada de los condes de Urgel. Al llegar la Pascua de aquel año hacía ya dos meses que en los torreones del castillo flotaba una bandera negra en señal de luto, por ser

reciente la muerte de su dueño. En él moraban dos desconsoladas damas, una de ellas Constanza, por otro nombre Velasquita, madre del difunto conde Armengol de Urgel el VI; la otra Adaleta, su reciente viuda.

Armengol VI había muerto al pié de los muros

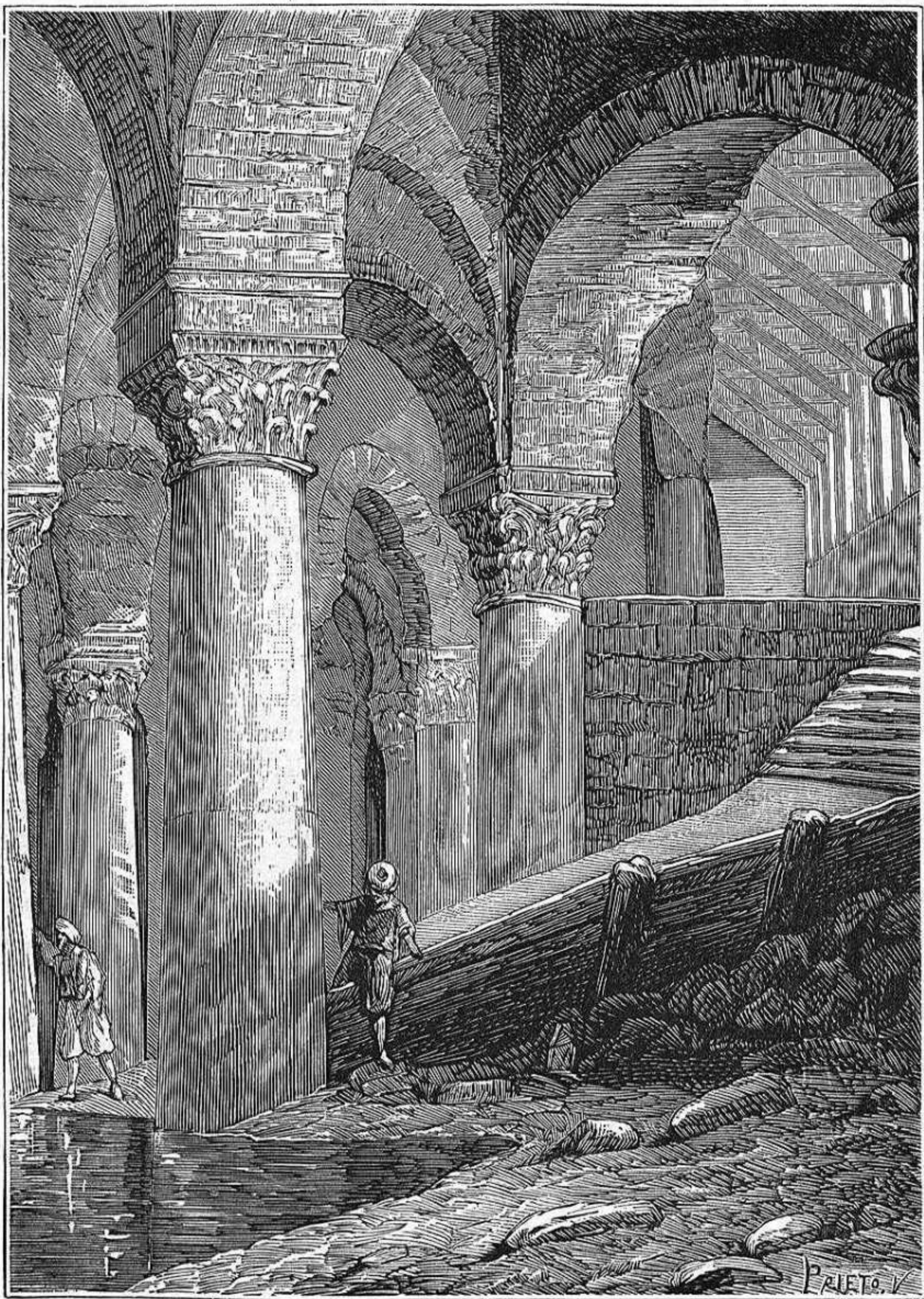
y las dos damas del castillo quisieron, sin embargo, que se celebrase la fiesta del natalicio del Señor como de costumbre, sin prescindir de la ceremonia y juramento del pavo. Invitados fueron los barones catalanes aliados de la casa de Urgel, y dispúso todo bajo sus órdenes la condesa madre Velasquita,

de Barbastro, en el momento mismo en que sus soldados vencedores tremolaban el pendon de la casa de Urgel en las torres de la ciudad sojuzgada. El emir de Zaragoza, que con los suyos había acudido en auxilio de los moros sitiados, tuvo tiempo ántes de retirarse de hacer cortar la cabeza al cadáver de Armengol VI, cuya cabeza se llevó, haciéndola embalsamar y guardar en una caja de oro, para de entónces más ostentarla como trofeo de victoria. En recuerdo de este hecho de armas y de esta desastrada muerte, la posteridad dió al conde de Urgel el renombre de Armengol el de Barbastro.

Dos meses hacía que estaba muerto cuando llegó el día de Navidad,



ESCUTARI.



YERÉ-BATAN-SERAI.



MURALLAS DE CONSTANTINOPLA.

CONSTANTINOPLA

de quien dice el cronista de la casa, Diego Monfar, «que era una de las damas más bravas y varonas que fueron en su tiempo.»

Llegado el día de la festividad y el acto de la ceremonia, penetraron en el salón las dos condesas viudas, Velasquita y Adaleta, arrastrando luengas vestiduras de luto y llevando entre las dos el pavo, que fueron á depositar ante el jóven conde Armengol VII, niño de catorce años apenas, nieto de la primera de aquellas damas é hijo de la segunda y de Armengol *el de Barbastro*. Los caballeros asistentes al convite esperaban aquel momento y estaban preparados, pues creían que ante uno de ellos sería depositado el pavo para comprometerles á jurar que vengarían la reciente y triste muerte del conde de Urgel, pero no creían que esto pudiese exigirse á un niño de tan corta edad como el que se hallaba presente.

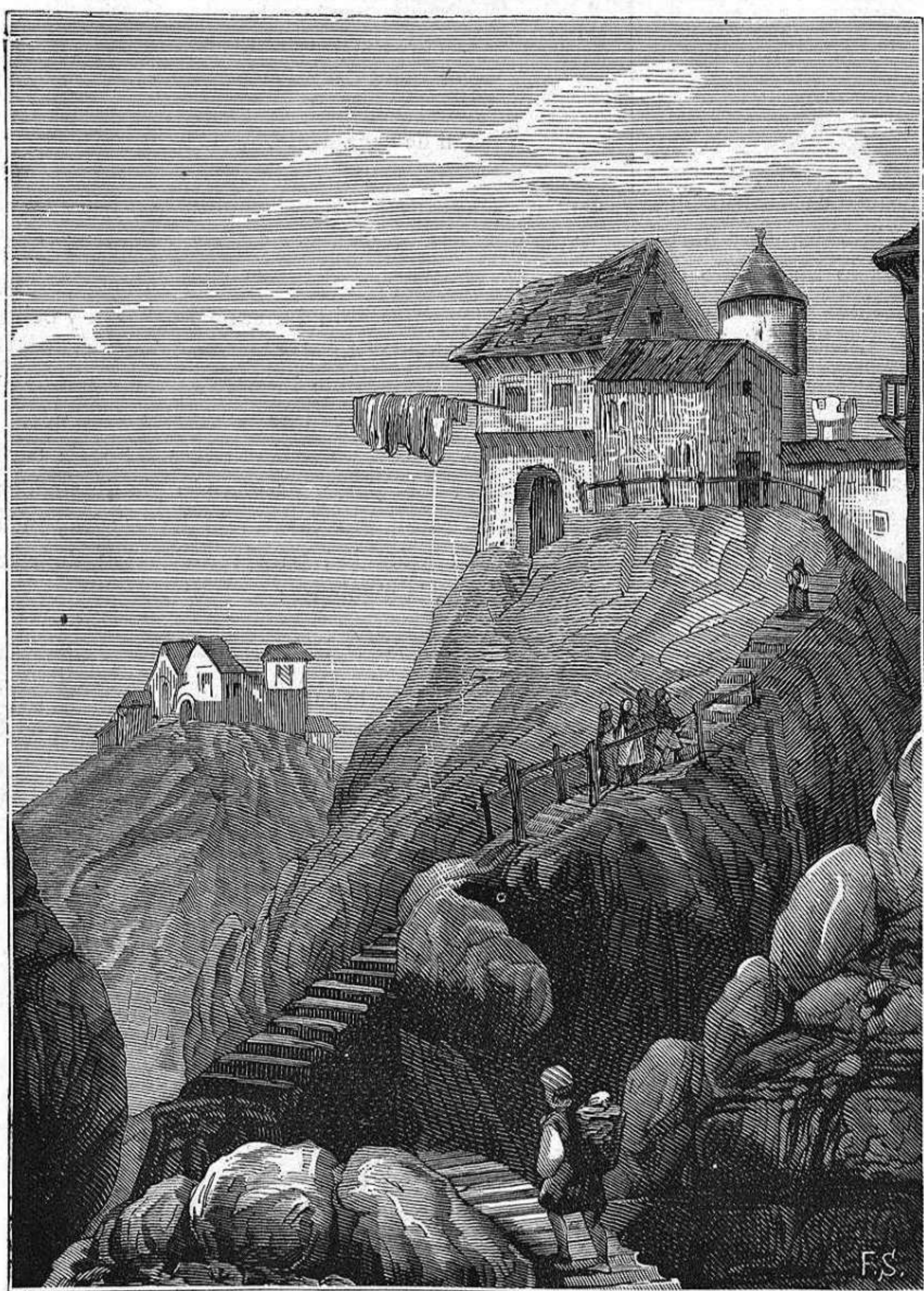
Esto fué, sin embargo, lo que hicieron aquellas dos nobles y esforzadas damas. La abuela y la ma-

dre presentaron el pavo al jóven adolescente, sin tener en cuenta su edad sino su cuna, y el niño Armengol extendió la diestra é hizo el voto de vengar al que debía el sér, no dando paz ni tregua á su brazo hasta que, en recuerdo de haber cortado un moro la cabeza á su padre, hubiese él empedrado con crá-

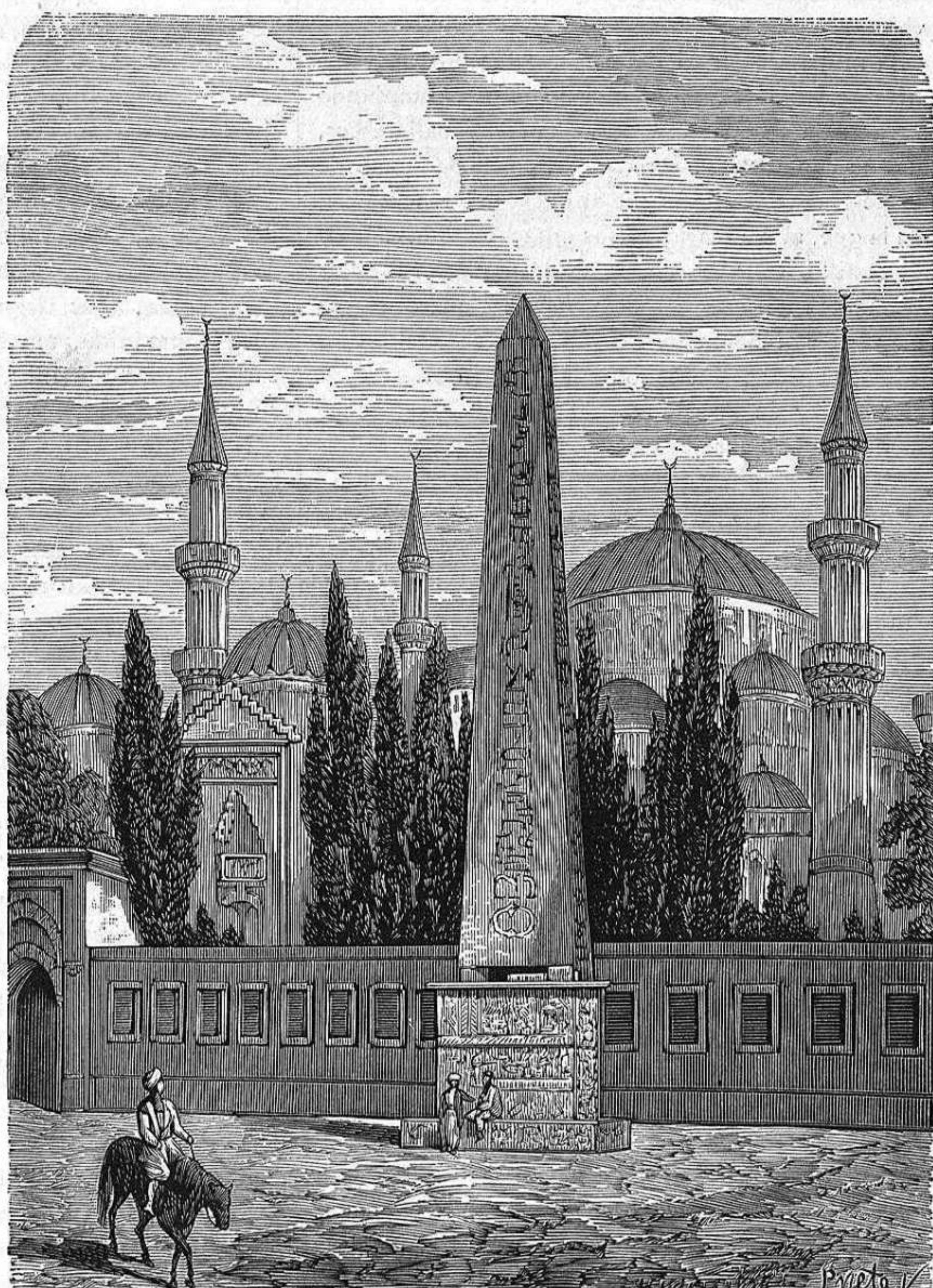
reos de moros el establo reservado en Piltzan para los caballos. Cuéntase que las dos matronas dieron entonces al jóven una prenda, como era uso, y le conminaron con exigirle el cumplimiento de su voto el año venidero, declarándole mal caballero y felón si no lo llevaba á debido término. Así la tradición como la crónica cuentan que el niño cumplió, y que, pocos años despues, la cuadra de Piltzan aparecía en un buen espacio de pavimento con cráneos y huesos de sarracenos. Las costumbres de aquellos tiempos caballerescos, aunque modificadas y destruidas en gran parte, se conservan todavía en nuestra época. En Cataluña, donde los recuerdos religiosos vienen este día á avivar la fe en los corazones, la fiesta de Navidad es una solemnidad popular. Aun cuando se esté léjos del techo paterno, se desafían los rigores de la estacion y los percances de un largo camino para ir cada uno á buscar su plaza en el hogar doméstico, donde no debe faltar



CEMENTERIO DE ESCUTARI.



ALDEA JUNTO Á ADRIANÓPOLIS.



OBELISCO DE TEODOSIO.

Y SUS CERCANÍAS.

ningun miembro de la familia: el noble, el menestral, el artesano, el labrador, todos se retiran á su casa ó á su choza. Antiguamente, no hace muchos años aún, en todas partes, lo mismo en el fastuoso palacio del potentado que en la modesta morada del jornalero, se ofrecia á todas las miradas el humilde establo donde nació el niño Jesús: las lámparas brillaban ante sus piadosas imágenes, y los niños danzaban ante el *pesebre*, cantando religiosos villancicos ó canciones populares relativas á la fiesta.

El Urgel ha sido siempre, y debe ser todavía, si no han variado por completo las costumbres de aquellos habitantes, una de las comarcas en que con más colorido popular se celebra la tradicional fiesta de Navidad y de Noche-Buena. En todas las casas vive la alegría, un enorme leño arde en el hogar, y la velada se prolonga hasta media noche, hora en la que se celebra la piadosa ceremonia. Las campanas llaman á los fieles con triple sonido; todos salen de su casa, con una velita ó un cirio de diversos colores, y se dirigen hácia el templo, á través de las calles populosas, donde danzan las luces de los que van y de los que vienen como una fiesta de fuegos fatuos.

Concluida la misa de media noche, todo el mundo se vuelve á su casa cantando villancicos, para tomar parte en la abundante cena, que hallan dispuesta junto al hogar de sus abuelos, y repitiendo ó practicando aquel refran, popular en toda Cataluña: *Per Nadal, cada ovella á son corral*. (Por Navidad, cada oveja en su corral.)

La costumbre exige desde remotos tiempos que en víspera del gran día, es decir, que en Noche-Buena, el banquete nocturno vea espirar las disensiones de familia y se mira como á un hombre prudente y generoso al primero que en esta noche corre á abrazar á su enemigo ó imprime en su frente el ósculo de paz y bienandanza.

La mujer de Urgel tiene reservado un papel importante para estos momentos solemnes. Guardando la tradición del pavo de los tiempos caballerescos, aunque con distinta ceremonia, en el banquete de Noche-Buena es ella la que anuncia la buena nueva, ella la que, al contrario de sus antecesoras las damas del castillo de Piltzan, que se presentaban á pedir juramentos de guerra y de venganza, aparece para pedir la terminacion de los odios, la reconciliacion de los enemigos, el abrazo de los hermanos.

La mujer de Urgel, en el banquete de Noche-Buena, es el mensajero de la caridad y de la concordia.

En el momento mismo en que la familia va á sentarse á la mesa, se presenta el ama de la casa, y dirigiéndose al esposo, al padre, al hijo ó al hermano, segun quien sea la persona cuyo perdon se trata de implorar, le anuncia que hay un huésped que demanda asistir al banquete de familia y le ruega que le reciba en memoria del Salvador del mundo, nacido aquella noche.

La mujer va en seguida á buscar al individuo de la familia enemistado con su padre ó hermano, y llevándole de la mano, entra en la sala del festin, teniendo lugar entónces una de aquellas escenas íntimas de familia que se sienten, pero que no se explican; que se conciben, pero que no pueden describirse.

En estos días solemnes, la mujer es tambien la que cuida de que al amanecer del día de Navidad se coloquen montoncitos de trigo, migajas de pan y verduras en las azoteas de la casa, para que los pájaros puedan tomar parte en la alegría general, participando de la fiesta. Ella es asimismo la que aquel día, por su propia mano, distribuye el pan ó la limosna á los pobres.

Siempre, y en todo el año, es la mujer el encanto de la familia; pero en estos días, en estas fiestas populares, se convierte en el ángel cristiano del amor y de la paz.

## III.

He hablado de los villancicos y canciones de Navidad, y sin decir algo más de ello no debe terminarse este ligero bosquejo de costumbres catalanas.

*Cansó de Nadal*, cancion de Navidad, es como llaman los catalanes á lo que en Castilla es *villancico*, en Francia *noël*, y *nouvé* en Provenza.

Confesarse debe que la literatura popular catalana, tan rica y espléndida en canciones romancescas, históricas, de amores y costumbres, lo es mucho ménos en canciones religiosas y ménos todavía, dentro de estas, en las *cansons de Nadal*. Por el contrario, los provenzales tienen en este género una verdadera y admirable profusion.

Sin hablar de los *nouvé* tradicionales, de aquellos que pertenecen á la poesía popular y á ese gran poeta anónimo y desconocido que se llama pueblo, con los de Nicolás Saboly se forma un volúmen, otro con los de Francisco Aubert de Marsella, otro con los del abate Lambert, otro con los de nuestro ilustre contemporáneo José Roumanille, y varios si se reunieran en coleccion los de los modernos felibres Mistral, Aubanel, Roumieux, Tavan, Bonaparte-Wyse, Borelly, Boudin, Brunet, Adolfo Dumas, Crousillat, Canonge, etc.

El villancico es en Provenza una de las más frondosas ramas de la poesía provenzal, es todo un género en esta literatura, y en este género todo un tesoro.

Allí todo el mundo conoce y todo el mundo canta, sin que sean nunca olvidados en las cenas fraternales de Noche-Buena los villancicos verdaderamente admirables de Saboly, poeta del siglo xvii, de tanta reputacion y popularidad, que ha merecido estatuas á su patria, y al pueblo provenzal ese recuerdo en una de sus más populares canciones:

Jamai mourrá,  
Toujours sará  
¡Saboly, Saboly!  
Diñs dous cents an,  
Ly gent voudran  
¡Saboly, Saboly!

Nada más dulce ni grato que oír cantar á orillas del Ródano, por grandes masas de aldeanos y obreros, como el autor de estas líneas lo ha podido oír alguna vez, esos tiernos villancicos modernos de José Roumanille, tan llenos de unción religiosa y característica sencillez, como notables por su arte, su ingenio y su maestría.

Nada que más tiernamente pueda impresionar el ánimo como esas grandes veladas literarias de Noche-Buena en Provenza, donde no se oye más que cantar ó recitar, despues de los villancicos de Saboly y de Roumanille, los de otros poetas eminentes, como el *Magnificat* y *La Anunciacion*, de Federico Mistral; *La buena nueva*, de Crousillat; *Las dos pastoras*, de Anselmo Mathieu; *Los Inocentes*, de Teodoro Aubanel, y *Los trovadores en Belen*, del esclarecido príncipe-poeta Guillermo Bonaparte-Wyse.

Al contrario de lo que sucede en Provenza, el género de los villancicos, realmente inagotable para la inspiracion y la poesía, ha sido descuidado en la antigua y moderna Cataluña. La *Cansó de Nadal* en Cataluña no tiene ese genio, esa elevacion, esa prócera y escultural magnificencia que posee en los demás géneros, así su brillante poesía tradicional, como su inspirada poesía moderna.

No es que sus canciones antiguas de esta clase, sus villancicos de Noche-Buena, estén desprovistos de genio y de poesía en su fondo y en su forma, en ésta sobre todo; pero abundan tanto en semejantes composiciones los anacronismos, la familiaridad excesiva, las ideas chavacanas, los rasgos cómicos, y á veces libres en demasía, que destruyen por completo el efecto de estas obras, aún cuando se recomienden, como es así, por sus imágenes pastoriles, por su carácter alegre y por la bellísima melodía de su canto.

Basta para convencerse de esto dar una rápida lectura á las poesías catalanas de este género que continúan los Sres. Milá y Briz en sus colecciones de cantos populares.

Sin embargo, no hay regla general que no tenga excepcion.

Seduca, por ejemplo, gracias á su colorido, llaneza y sencillez, el villancico de *Los tres reyes*, que mejor se podría titular *La estrella*, continuado en las *Cansons de la terra*, escogida coleccion de cantos que publica D. Francisco Pelayo Briz:

La llum de la estrella  
Ja de lluny se veu:  
Ni'ls nuvols la tapan  
Ni'l sol la escureix.  
Pastors y sagalas,  
Vehins de Bethlem,  
Veniú, correu.  
Pastors y sagalas,  
Mireu quina estrella  
Que brilla en lo cel.

Otra composicion notable en este género es aquella en que José, dudando de María, se despide de ella para siempre, y emprende su camino. La Virgen, confusa y ruborosa, sigue á su esposo, pero sintiéndose fatigada y falta de alimento, se detiene para pedirle á José que le dé una fruta de un manzano vecino. José se niega. El árbol entónces inclina su tronco y ramas, y deposita la deseada manzana en manos de María. Ante este milagro, José cae de rodillas y cree.

La Vêrge, vergonyoseta,  
Va darrera'l seu espos.  
En sent á mitja costeta;  
—Joseph, cansada estich jo.  
—Senteuvos aquí, María,  
Sota d'aquest pomeró.  
—Joseph, havéume una poma.  
—María, habéuvosla vos.  
Las branquetas s'abaixaban  
Per virtut del Salvador.  
Ya se li agenolla als peus  
Y li demana perdó.  
—Ara si que veig, María,  
Que porteu al Redemptor.

Otra hay de que debe hacerse muy especial mencion, pues si está pobre y hasta deplorablemente escrita, obedece en cambio á una idea original y bella. El poeta hace hablar á todas las aves, desde el águila imperial hasta el humilde jilguero, para celebrar el nacimiento de Jesús y cantar las glorias de María.

Acceptando la forma métrica de esta poesía para poder conservar el canto, y tomando pié de su idea creadora, el autor de estas líneas ha escrito, en la lengua de su infancia, para terminacion de este pobre artículo, la siguiente:

## CANSÓ DE NADAL.

Cantava lo pardal:  
—«Avuy nit de Nadal,  
Ne naixerá una estrella,  
Y ja may mes hi haurá  
Ni 'l mon may ne veurá  
Un altre de pus bella.»  
Cantava 'l rossinyol:  
—«No estrella, sino sol  
De llum enlluernadora;  
Pels hòmens y ciutats,  
Pel segles, pels Estats,  
Llum esdevenidora.»  
Y l'oreneta dice:  
—«Ne passaré jo 'l riu,  
També la mar salada,  
Pels pobles aniré  
La nova 'ls portaré  
Al rómprer de l'albada.»  
Y l'ona rodolant  
Ne diu, tot gemegant,  
Quant son camí termina:  
—«Escoltau be tothom:  
Lo Verbo s'ha fet hom,  
La llibertat doctrina.»

Y l'àngel diu:—«¡Oh estel,  
Que enjoyas tot lo cell!  
¡Oh fill sant de María!  
¡Los homens, en la creu  
Veuran al fill de Deu  
Morir en l'agonía?»  
Y diu la rosa:—«¡Oh sol,  
Per tu portaré dol  
Mentres ne dur' ma vida!  
No vull mes color blanch  
Que de color sanch  
Per tu aniré vestida.»  
Y onadas y aucellets,  
Floretas y angelets,  
Ensemps ne diuhen ara:  
—«¡Oh rassas, pobles, reys!  
¡Teniu en vostras lleys  
Pena de mort encara?»

TRADUCCION.

Cantaba el gorrion:—«Hoy, noche de Navidad,  
ha de nacer una estrella, y nunca más habrá, ni nunca  
más ha de ver el mundo otra más bella.»

Cantaba el ruseñor:—«No estrella, sino sol de luz  
deslumbradora; para los hombres y ciudades, para  
los siglos y los Estados luz de porvenir.»

Y dice la golondrina:—«Yo pasaré el rio y tam-  
bien la mar salada, y al romper el alba iré á llevar á  
los pueblos la buena nueva.»

Y la rodante ola dice gimiendo al terminar su ca-  
mino:—«Oid bien todos: el Verbo se hizo hombre  
y doctrina la libertad.»

Y el ángel dice:—«¡Oh estrella que engañas todo  
el cielo! ¡Oh Hijo santo de María! ¿Será posible que  
los hombres vean al hijo de Dios agonizar en la  
cruz?»

Y dice la rosa:—«¡Oh sol, por tí llevaré luto mién-  
tras dure mi vida! No quiero más colores blancos,  
que de color de sangre he de ir vestida por tí.»

Y oleadas y aveillas, flores y ángeles, todos dicen  
ahora á coro:—«¡Oh razas, pueblos, reyes! ¿Es po-  
sible que tengáis aún en vuestras leyes la pena de  
muerte?»

VÍCTOR BALAGUER.

## LA TELEFONÍA ELÉCTRICA.

### I.

La palabra *teléfono*, compuesta de dos raíces griegas,  
quiere decir hablar desde lejos, así como la de *telégra-  
fo* (1) significa escribir desde lejos; de aquí la voz telefo-  
nía, análoga á la de telegrafía. Pero si maravillosos son  
los resultados de ésta, aún le sobrepujan los de la noví-  
sima aplicacion, y, á no venir tras de ella en la historia  
de la ciencia, sería el descubrimiento más portentoso de  
nuestro siglo. Tratamos de vulgarizarlo en el presente  
artículo, más que de examinar sus principios y exponer  
su teoría completa.

Bien sabido de todos es que la transmision del sonido se  
ejecuta por la vibracion de las capas de aire inmediatas  
al instrumento productor del mismo, por ejemplo, del  
aire próximo á la boca humana. Este comunica sus vi-  
braciones á las capas inmediatas, éstas á las sucesivas,  
hasta que llega á las cercanas al oído de otra persona: el  
aparato *transmisor*, entre dos individuos que hablan, es,  
en cada uno, la boca; el *receptor* es el oído. A veces, en  
lugar de capas de aire intermedias, hay un cuerpo sólido,  
y hasta en ocasiones uno líquido, y éste es el que trasmite  
las vibraciones sucesivas. ¿Quién no ha hecho el experi-  
mento, siquiera haya sido en la mesa de la escuela donde  
aprendió á escribir, de aplicar á ella la oreja y oír de este  
modo el frotamiento contra la misma de las barbas de  
una pluma, aunque éste se ejecute á distancia de uno ó  
más metros?

Los tubos acústicos se emplean, desde hace bastantes  
años, como sencillos teléfonos. Un tubo de caoutchouc  
va desde un almacén hasta un quinto piso, y provisto de

(1) El uso ha hecho breve esta palabra, debiendo ser  
grave en atencion á su origen; por esto hacemos tambien  
breve la nueva voz teléfono.

dos boquillas en sus extremos, permite transmitir una  
conversacion en voz baja desde uno á otro piso. De fijo  
que nuestros lectores recordarán un aparato que estuvo  
en moda hace dos ó tres años en Madrid: consistía en dos  
tamborcitos de carton, con una sola tapa de pergamino  
cada cual, y un hilo ó una cuerda que iba desde el centro  
de la tapa del primero al de la correspondiente al segun-  
do. Aplicando la boca al uno, por el hueco que presenta,  
y hablando en voz baja, oía perfectamente una persona  
que llevara al oído el otro tamborcito, aunque mediara  
entre los interlocutores el espacio de una calle. La con-  
duccion de los sonidos se efectúa á través del cordel, sir-  
viendo el tamborcillo donde se aplica la boca de aparato  
*transmisor*, y aquél que se pone junto á la oreja de *recep-  
tor*. Las vibraciones del pergamino que hay en el prime-  
ro se normalizan y pasan por el cordel al pergamino del  
segundo, el cual, á su vez, hace vibrar el aire inmediato  
al órgano auditivo del que escucha. El aparato es recí-  
proco, ó sea, el transmisor puede obrar sucesivamente  
como receptor y vice-versa.

Estos son los principales precedentes de la telefonía  
eléctrica, del mismo modo que las señales lo fueron de la  
telegrafía que hoy explota el Estado.

### II.

El problema de aplicar la electricidad para la transmision  
del sonido, data de algunos años, casi desde la vulgariza-  
cion de los aparatos eléctricos de diverso género. En las  
Memorias de la Academia real de Metz, de 1844-45, hay  
un informe sobre un teléfono, si bien no nos consta que  
fuera eléctrico, y es uno de los escritos en que por pri-  
mera vez se ve figurar la palabra citada. M. Du Moncel  
describe, en su conocida obra sobre la electricidad y sus  
usos, un proyecto de aparato, cuyo autor guardaba el in-  
cognito, y actualmente deplora el sabio citado haberse  
burlado entónces (1854) de un instrumento que se parece  
algo al que, segun veremos, se dió á conocer en la Expo-  
sicion universal de Filadelfia.

El eminente fisico aleman Helmholtz había hecho ex-  
perimentos en que se transmitían las vibraciones de un  
diapason á otro por medio de la electricidad: el diapason  
transmisor—especie de tenedor bidente, de acero, que  
sirve para marcar una nota musical—hacia comunicar  
por medios eléctricos la vibracion á varios diapasones re-  
ceptores.

Posteriormente han cooperado, hasta llegar al instru-  
mento moderno, diversos físicos cuyos nombres no he-  
mos de citar siquiera. Esto que sucede con todos los in-  
ventos humanos ha ocurrido con el teléfono; no ha salido  
por completo de la cabeza de Graham Bell; pero es in-  
dudable que á él se debe el haberlo convertido en instru-  
mento de aplicacion, simplificándolo y haciendo de un  
modelo curioso, un aparato de uso frecuente, pues nada  
ménos que á esto ha de llegar en breve.

La fig. 1.<sup>a</sup> representa el aparato exhibido en el reciente  
concurso universal de Filadelfia: *a* es un electro-iman en  
cuyo centro hay una pieccecita de hierro en frente del dia-  
fragma *b*, cerca de él, pero sin tocarle. El diafragma ó  
lámina es de hoja de laton adherida al aro movable de  
bronce *c*, y en su centro, hácia el lado de *a*, está colocado  
un pedazo de muelle de reloj del tamaño de la uña del  
dedo pulgar. Un tubo de bronce *e* termina en un rebor-  
de *d* que se acerca ó aleja del resto por medio de los torni-  
llos *f*. La boca se aplica á una especie de trompetilla ó  
boquilla *g*: la batería eléctrica, compuesta de varias pilas,  
está en *h*; *i* es el alambre que lleva la electricidad desde  
la batería; *k* alambre del telégrafo, *l* tornillos de sujecion,  
*m* soporte del electro-iman.

El aparato receptor es distinto y está representado en  
la fig. 2. Consta de una caja cilíndrica *n*, dentro de la que  
hay un electro-iman, el cual atrae más ó ménos á la  
chapa delgada *o* de hierro, cerca de la cual se aplica el  
oído.

### III.

Pasemos ahora á indicar el verdadero teléfono, tal cual  
ha quedado despues de su última simplificacion. Dos  
modelos distintos ha ideado Mr. Graham Bell; uno para  
aplicarse á distancias largas y otro para las cortas, ó sea  
inferiores á 10 kilómetros. En ninguno de ellos hacen falta  
pilas de cualquiera clase y en ambos el transmisor es  
perfectamente igual al receptor. Empecemos describiendo  
el aparato destinado á distancias largas.

La figura 3 lo muestra bien á las claras. En *a* se ve un  
iman de varias hojas y en forma de herradura: en cada  
polo está montada una pieccecita de hierro redondo, sobre  
la cual hay un carrete *b*. Antes de seguir adelante diremos

que un carrete ó bobina es un tubo sobre el que se arrolla  
un alambre. Los dos carretes *b* son de poca altura con  
respecto á su diámetro. En *cd* hay un pequeño espacio:  
*d* es la lámina de hierro, sumamente delgada: *e* la bo-  
quilla, *f* el alambre transmisor y *g* el que va al suelo para  
cerrar el circuito. El iman y la lámina van montados so-  
bre unos taruguitos de madera, y el todo se mete en una  
caja de caoba.

Este aparato funciona del modo siguiente: las vibracio-  
nes que la voz humana transmite por *e* á *d* hacen que al  
acercarse más ó ménos dicha lámina á los carretes *b*, y  
atrída como se halla por el iman, origine lo que los fisi-  
cos llaman corrientes de *inducccion* en dichos carretes y  
en el iman, las cuales pasan por *f* al aparato receptor:  
una vez en éste determinan sobre sus carretes *b* y su iman  
iguales corrientes que las del transmisor, y por tanto se  
reproducen en la lámina *d* del receptor los movimientos  
que determinó la voz en la del transmisor, los cuales á su  
vez hacen vibrar el aire de *e*, y aplicando el oído al recep-  
tor, se escuchan las palabras pronunciadas en el trans-  
misor.

El aparato más sencillo de Bell es el representado en la  
figura 4 y cuyo corte longitudinal es la figura 5. Consiste  
en un solo carrete *a*, que rodea el extremo de un iman *d*;  
la lámina de hierro es *b*; *c* la boquilla; *e* los alambres con-  
ductores hasta los tornillos de sujecion *f*; pasan luego  
juntos por un cordón y se separan, yendo uno al suelo y  
otro al receptor. El tornillo *g* sirve para mantener el iman  
en su sitio. El aparato va rodeado de madera ó de caout-  
chouc.

El iman *d* dista muy poco, en su extremo, de la lámina  
*b*, distancia que se templea con *g*, y la voz humana hace  
mover esta lámina de suerte que se acerque más ó ménos  
al iman, lo cual produce corrientes de induccion más ó ménos  
intensas, las que pasan por el alambre al  
aparato receptor y reproducen en la lámina de éste los  
mismos movimientos que había en la del transmisor: apli-  
cando, pues, la oreja á la boquilla del receptor se notan  
las vibraciones que la lámina produce en el aire, ó sea,  
se repiten las inflexiones de la voz y las articulaciones de  
la palabra.

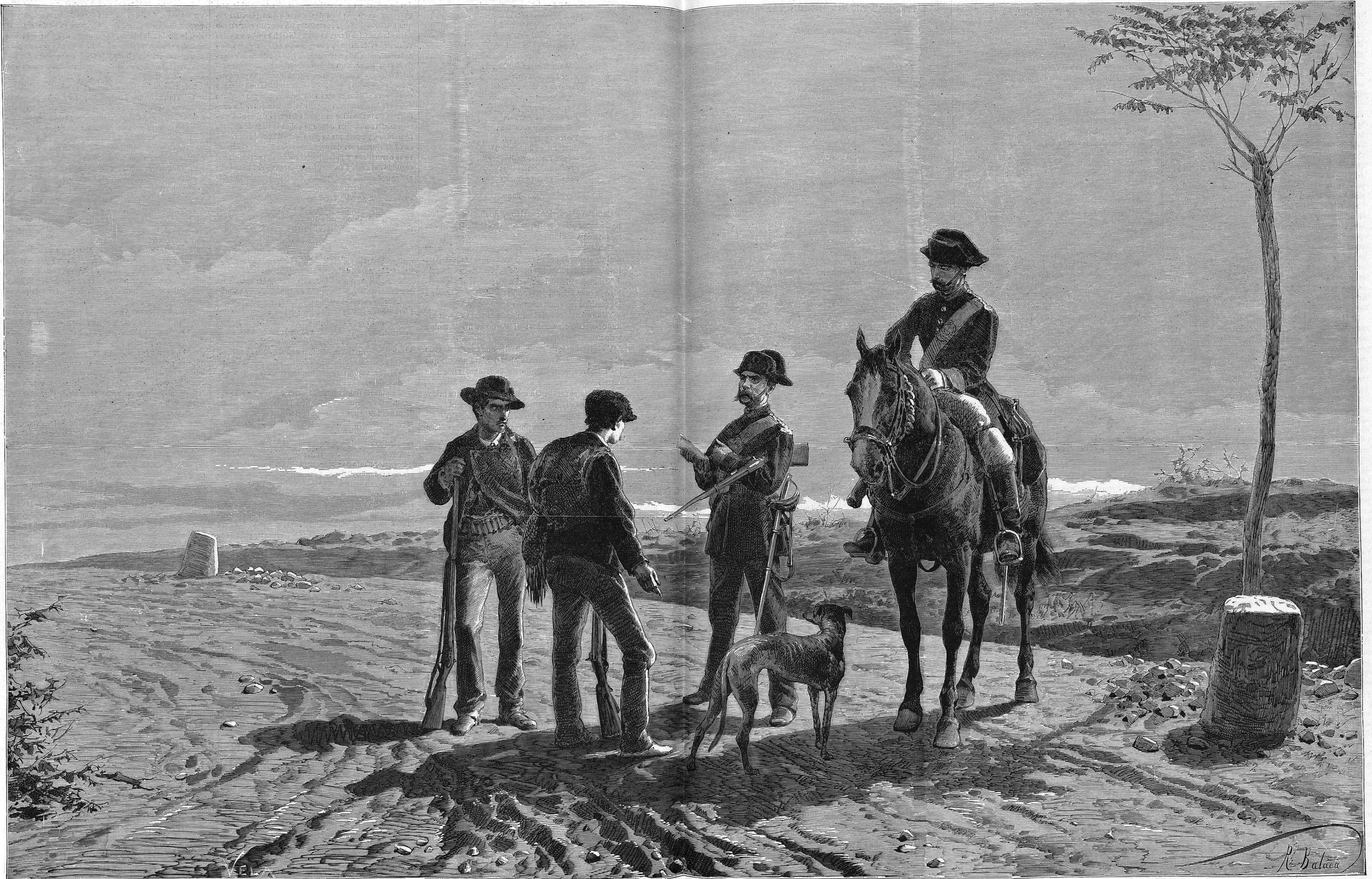
La figura 6 muestra cómo se debe usar el aparato, te-  
niendo dos, uno como transmisor y otro como receptor,  
para evitarse la molestia de llevar el uno desde la boca á la  
oreja: en este caso se necesitan tambien dos alambres.  
Dicha figura y la descripcion anterior nos conducen á  
comparar el teléfono con el juguete de los dos tamborcitos  
y el cordel de que hablábamos al principio. Aquí como  
allí la voz humana hace vibrar una lámina y la transmi-  
sion se ejecuta por un hilo, pero en el juguete la lámina  
era de pergamino, el hilo de cáñamo, la transmision era  
por vibracion directa de éste: en el teléfono, lámina é hilo  
son metálicos, y la primera forzosamente de hierro; la  
transmision se ejecuta por delicadísimas corrientes eléc-  
tricas, cuya potencia puede variar de una manera tal que  
permite apreciar las menores modificaciones en la inten-  
sidad del sonido. Esta mayor delicadeza y la posibilidad  
de efectuar la transmision á largas distancias hacen in-  
comparablemente superior el teléfono al juguete, como lo  
es el telégrafo eléctrico al de señales.

Se han hecho pruebas entre Saint Margaret (Inglaterra)  
y Sangatte (Francia), por medio del cable sub-marino;  
la distancia es de 34 kilómetros; pudieron conversar va-  
rias personas, dos á dos, distinguiéndose perfectamente  
las palabras y conociéndose en seguida el sexo de la que  
hablaba. En todas estas pruebas se ha visto que la voz  
llega apagada al oído que se aplica al aparato receptor; pero  
con la suficiente intensidad para percibir el timbre de la  
persona que habla en el transmisor y para poderla reco-  
nocer con facilidad por este medio.

### IV.

El teléfono del profesor y doctor Alejandro Graham  
Bell es una maravilla científica y un aparato de utilísima  
aplicacion. Cuando leímos por primera vez tan preciosa  
conquista de la humana inteligencia, casi no la dábamos  
crédito. Poder hablar con otra persona á cualquier dis-  
tancia; no necesitar del telegrafista, á cuya discrecion hay  
que confiar los mayores secretos, ni tener que apelar á  
claves complicadísimas, que hacen perder mucho tiempo  
y no son siempre seguras, y hacerlo esto de un modo  
fácil, sin pilas eléctricas, con un solo alambre y dos apa-  
ratos sencillísimos, es verdaderamente una gran cosa.

¿Matará la telefonía á la telegrafía? No, ciertamente.  
Cada máquina industrial es superior á todas sus similares  
en ciertos casos concretos, é inferior en los restantes. Este  
seguro principio, que no debe olvidarse al elegir un apa-



¡ESTÁ CUMPLIDA!—CUADRO DE D. RICARDO BALACA, GRABADO POR VELA.



rato, es aplicable al teléfono. Más cómodo es para un banquero mandar escrito el telegrama á su corresponsal que ir por sí mismo á la oficina telegráfica, y más barato que montar por su cuenta y riesgo un teléfono, ó mejor dicho tirar un alambre y conservarlo, hasta el pueblo en que radica dicho corresponsal, aunque se lo permitiera el Estado que monopoliza hoy las comunicaciones. La Agencia Havas preferirá mandar por escrito sus telegramas á comunicarlos directamente á los redactores de los periódicos por medio del teléfono.

Pero cuando se quiera transmitir un secreto sin dejar rastro ni valerse de intermediarios, la telefonía no tiene rival. Más aún; podrá montarse un servicio por el Estado de telefonía que permita copiar lo que se vaya oyendo, para enviarlo luego por escrito á la persona á quien interese. Quedará por resolver si esto es más breve ó más largo que la transmisión telegráfica actual, y por lo ménos tendrá la ventaja de no exigir empleados diestros en el manejo de los aparatos; en no siendo sordo-mudos, todos sirven para el caso.

Los teléfonos son instrumentos ménos delicados que los telégrafos eléctricos y no es fácil preveer todo su alcance. Bástenos decir que en Alemania se ensaya esta aplicación para el servicio público y se han tomado algunas disposiciones reglamentarias para su uso. Una es prescribir que el parlante pronuncie lentamente las sílabas y haya una pausa despues de cada seis palabras: el oyente repite el parte, para que lo rectifique el primero en caso de error: los nombres propios se han de repetir letra por letra. En Rusia se piensa aplicarlo á transmitir las órdenes en campaña.

En Madrid, sin ir más lejos, es indispensable, en nuestra opinión, montar algunos teléfonos: por ejemplo entre el Palacio Real y la Presidencia del Consejo de Ministros; entre este último edificio y algunos otros Ministerios, por ejemplo, entre el de la Gobernación y el de la Guerra; entre ambos Palacios de los Cuerpos Colegisladores; entre la Universidad central y las Facultades de Medicina y Farmacia, etc.

No poseemos datos sobre el precio de los teléfonos, pero atendiendo á su pequeño valor intrínseco y aunque se agregue la parte referente al privilegio de invención, de fijo que no será aquél muy considerable, mientras que la comodidad y eficacia de su servicio compensan con creces el gasto.

¡Que útil será, por ejemplo, un teléfono desde la tribuna de periodistas del Congreso á la redacción de un diario político de la tarde! El encargado del diario escuchará los discursos y al mismo tiempo transmitirá muchos de sus períodos completos; su esencia, de todas suertes; comunicará la impresión que causan en la Cámara y todo esto sin molestar siquiera á sus vecinos, pues éstos ni le oirán, por hablar en voz baja y dentro de la boquilla, ni sufrirán incomodidad alguna, porque el aparato es manuable y el alambre podrá ir por el techo de la tribuna. En la redacción habrá un amanuense hábil que vaya copiando lo que oiga, ó dictándosele á otro, y si la transmisión fuese rápida taquígrafos que la fijen.

Convendrá montar casi siempre dos aparatos, como se indica en la fig. 6, pues si sólo hay uno se vería grandemente apurado un oyente para interrumpir al parlante, sobre todo si éste hablara de prisa y sin sujetarse á ciertas reglas previamente estipuladas; los dos alambres pueden ir dentro de un cable y éste enterrado, cuando se trata de telefonía de las poblaciones, como los ejemplos que hemos citado para Madrid. Será preciso también en algunos casos agregar un medio cualquiera de llamar la atención de la persona inmediata al aparato receptor, para que aplique su oído al mismo en el momento oportuno; podrá ser por ejemplo una campanilla eléctrica, mientras no se idee otra cosa aneja al teléfono mismo. La campanilla hace este papel en la telegrafía eléctrica, como el silbato lo representa en los tubos acústicos.

Nuestra sonora lengua, en la que se pronuncia cada letra con un solo sonido, tal como se escribe y sin ninguna muda, salvo raras excepciones en los tres casos citados, se presta mucho mejor que las del Norte de Europa á la telefonía. Esperemos que esto, unido á la reconocida ilustración del Cuerpo de Telégrafos y al celo de la Administración pública, sabrán dotar á España del novísimo progreso objeto de este artículo, sin que se repita aquel malhadado ejemplo de construir torres de señales y no líneas de alambres, cuando éstas cruzaban ya la Europa en todos sentidos.

G. VICUÑA.

## CANTARES.

### I.

¡Noche-Buena! ¡Noche-buena! tú, que tienes  
Alegrías y consuelos para muchos,  
No te olvides, pues te llaman los que sufren,  
De ese niño saboyano vagabundo;

Que pasa los días,  
Que pasa las noches  
Sin pan y pidiendo  
Limosna en la corte.

Como vuelven las leales golondrinas,  
Precursoras de la dulce primavera,  
Al amor de nuestro hogar hospitalario,  
Así vino... ¡pobre artista!... de su tierra.

De su cuello pende el arpa, que otros niños  
Escucharon en sus fiestas infantiles,  
Y esta noche, generosa para tantos,  
La esperanza, como nunca, le sonrío.

Para ponerle  
Cuerdas al arpa,  
Gastó los cuartos  
Que le quedaban.

Cantar quiere por las plazas y las calles,  
Cuando huyendo de la lluvia repentina,  
En las casas, los cafés y los teatros  
Presuroso todo el mundo se cobija.

El rapaz, como arreciaba el aguacero,  
En la próxima taberna da consigo,  
Donde al baile, y á la crápula, y al canto  
Los presentes se abandonan con delirio.

Cesa la danza,  
Y el chico, entónces,  
Sueña ¡inocente!  
Salir de pobre.

Pulsa el arpa, su tesoro, su fortuna;  
Mas dos cuerdas, al herirlas, saltan rotas:  
Al rigor de la humedad y el viento, frios,  
Las restantes desafinan ó se aflojan.

¡Adios, breves y falaces ilusiones!  
¡Adios, sueños! ¡Adios, goces! ¡Adios, todo!  
Nadie advierte la tristeza del arpista  
Ni las lágrimas que asoman á sus ojos.

De la taberna  
Se aparta, y gime,  
Porque allí estorban  
Las caras tristes.

Y comprende, que si nacen con mal sino,  
En el arpa de la vida de los hombres,  
Aun en horas que mas dichas les prometen,  
Siempre hay cuerdas que se aflojan ó se rompen.

### II.

La luna brilla clara,  
La noche está serena;  
¡Mas ay! ¡en cuántas almas, al bien sordas,  
Qué triste oscuridad, y cómo nieva!

Ya se encapota el cielo,  
Ya espesa nieve cae;  
Mas en las almas donde el bien anida  
El calor y la luz son inmortales.

En aquéllas, los pobres  
Nunca tendrán albergue;  
En éstas, el amor bajo sus alas  
Cobijará á los míseros que vienen.

Las noches, en las unas,  
Son siempre noches buenas,  
Templadas, apacibles, luminosas;  
Frias, en otras, y ásperas y negras.

VENTURA RUIZ AGUILERA.

## LEYENDAS DE NOCHE-BUENA.

### EL NIÑO Y LAS GOLONDRINAS.

#### I.

Alegres están los cielos,  
Alegre está la campiña;  
Do quier guirnalda de flores,  
Do quier pájaros que trinan,  
Y arroyuelos que murmuran,  
Y airecillos que suspiran,  
Meciendo las altas copas  
Y las doradas espigas.

Alegres están los cielos,  
Alegre está la campiña:  
Tan sólo un niño inocente  
Del gozo no participa;

Que le ha clavado el dolor  
En duro lecho de espinas,  
Y á su lado la pobreza  
Con mil torturas le brinda.

¡Ay, cuitadito! Sus piés  
Del lecho cuelgan sin vida,  
Y un temblor cual de la fiebre,  
Todos sus miembros agita.

Jamás pudo ver del campo  
La mágica perspectiva,  
Ni sentarse sobre el musgo  
Sembrado de florecillas.

Perdió á su madre al nacer,  
Y de él cuida una hermanita,  
Tan pobre, que va cogiendo  
Las olvidadas espigas.

Y así ausente desde el alba  
Las altas cumbres perfila,  
Queda solo el pobre niño,  
Solo y triste en su camita.

¡Ay, cuitadillo!—¿Por qué,  
Claman al ver su agonía  
Los descreídos, por qué  
Nacistes á tal desdicha?

Son más felices que tú  
Las pintadas golondrinas,  
Que vegetan sin cuidados  
Y por los espacios giran.—

Mas el niño sonriendo  
Con inefable sonrisa,  
Les muestra del Niño-Dios  
Una grosera estampita.

Conmigo él está, responde,  
Y me consuela y me anima  
Repitiéndome amoroso:

«En mí espera, en mí confia:  
Que esa acerada corona  
Que tus sienas martiriza,  
Trocarás por la que ostentan  
Los angeles sin mancilla.

Por esto sufren los niños:  
No sufren las golondrinas:  
Nacerás tú á vida eterna  
Y ellas viven solo un día.»

#### II.

Vistió su manto de nieves  
El tiempo, y trajo en sus alas  
Aquella noche bendita  
Que Noche-Buena se llama.

La Noche-Buena en que Dios  
Vistiendo terrestres galas,  
Quiso darse en holocausto  
Por salvar la raza humana.

Noche de luz esplendente,  
Cuyos fulgores alcanzan  
A iluminar tantos siglos,  
A redimir tantas almas.

Por eso el humano pecho  
De gozo infinito estalla,  
Al celebrar el misterio  
Que sus cadenas quebranta.

Suenan doquier los rabeles,  
Tamboriles y dulzainas:  
Todo es en torno alborozo,  
Todo es en torno algazara.

Y al mirar al resplandor  
De las alegres fogatas,  
El pobre niño tullido  
Así le dice á su hermana:

—Hoy que nace el buen Jesús  
Siento no sé qué en el alma,  
Tan dulce que me parece  
Que mi desventura acaba.

Llama á todos los muchachos:  
Que traigan frondosas ramas,  
Cantaremos villancicos  
Y á Dios batiremos palmas.—  
Sus amigos acudieron,  
Y sobre su humilde cama  
Formaron bello dosel  
De perfumada hojarasca.  
Y reunidos en un coro,  
Al compás de sus guitarras,  
Entonaron á Jesús  
Infantiles alabanzas.

## III.

Y mientras así cantaban  
Con ardiente fe sencilla,  
Llenóse la estancia toda  
De una claridad divina.

Resonaron dulces ecos,  
Inefables melodías,  
Cual si se abrieran los cielos  
A algun alma peregrina.

—¡Jesús! ¡Jesús!—clama el niño,  
Y una blanca palomita,  
Viene á posarse en sus labios  
Y su aliento vital liba.

Que al remontarse otra vez,  
Si el cuerpo dejó sin vida,  
Sobre sus labios grabó  
Una célica sonrisa.

Esto vieron los muchachos,  
Esto por doquier publican,  
Y todos gritan ¡Milagro!  
Transportados de alegría.

Y la choza convirtiéndose  
En rústica capillita,  
Por la piedad de los fieles  
A Niño-Dios erigida.

Y desde entonces responden  
A las almas egoistas,  
Que su cáliz de amargura  
A libar no se resignan;

Por esto sufren los niños;  
No sufren las golondrinas;  
¡Que ellos van á vida eterna  
Y ellas viven solo un día!

ANGELA GRASSI.

Madrid, Diciembre de 1877.

## DUFAURE Y MAC-MAHON.

En la primera página de este número ofrecemos los retratos de estas dos notabilidades. Presidente el primero de la República francesa, y jefe el segundo del Gabinete parlamentario, están llamados á encauzar las fuerzas vivas de la nación vecina en la dirección más conveniente. Después de una crisis prolongada, el mariscal ha aceptado la política del ilustre republicano, en quien están hoy fijas las miradas de todos los buenos patriotas.

España no puede ser indiferente á lo que en Francia ocurra; y bajo este concepto, de desear es que los franceses consigan hermanar la libertad con el orden, para beneficio de ellos mismos en particular y de la civilización en general.

## CONSTANTINOPLA Y SUS CERCANÍAS.

Las derrotas del ejército turco y las victorias de los rusos han puesto en peligro inminente á la capital del imperio otomano. En estos momentos se toman las disposiciones oportunas para precaver á Constantinopla de un golpe atrevido por parte de los ejércitos que hacia ella se dirigen.

Estas circunstancias dan interés de actualidad á las vistas que publicamos en este número, y que están tomadas del natural por uno de nuestros corresponsales artísticos.

Las murallas de Constantinopla, que entre ellas figuran, son un mudo testimonio de las terribles vicisitudes por que ha pasado aquella ciudad insigne, desde su fundación

hasta nuestros días. También á su historia se refiere la vista del Obelisco de Teodosio, en la plaza del Atmeidan, y cuyo pedestal recuerda la época del Bajo Imperio, en que fué labrado.

No lejos de la plaza mencionada, se encuentra otro monumento, asimismo del período bizantino, que lleva hoy por nombre Yéré-Batan-Serai. Es un edificio colosal que ningun viajero olvida al pisar los muros de la reina del Bósforo.

En la embocadura de este mismo estrecho, sobre la costa asiática, se halla situado el célebre cementerio de Escutari, la más notable de las muchas necrópolis que existen en el imperio turco. No lejos se levanta el promontorio del mismo nombre, con su nombrada torre de la Virgen y las construcciones y jardines allí vecinos. Escutari es uno de los sitios más interesantes del Bósforo.

Por último, entre las láminas citadas, damos la vista de un pintoresco pueblecito de la Rumelia, situado muy cerca de Adrianópolis.

## ¡ESTÁ CUMPLIDA!

CUADRO DE D. R. BALACA.

Nuestro director artístico ha demostrado de nuevo, en el magnífico dibujo que ofrecemos en este número, cómo puede un lápiz inspirado embellecer el asunto más trivial y realista. Trátase sencillamente de dos madrileños artesanos, según el traje, que han salido de caza. En las cercanías del Puente de San Fernando, por ejemplo, y ya de regreso, topan con la pareja de guardias que pide la licencia.

—Aquí está, dice el de la gorra, y alarga, sacando de la petaca, un mugriento papel.

Desdóblalo pausadamente el guardia, y fijándose en las fechas, dice con mesura:

—¡Está cumplida!

Hé aquí el momento elegido por Balaca para su cuadro. De una parte los guardias que, acostumbrados á semejantes lances, no demuestran la menor extrañeza; de la otra el de la licencia, que no se explica cómo ha podido cumplir tan pronto, y á su lado el compañero, que con el entreciejo fruncido, indica su mal humor, y el lebre, que también parece participar de su disgusto.

La composición es atinada y el colorido local está reproducido con esmero. No habrá quien vacile al contemplar la lámina que Vela ha grabado tan á conciencia.

## BUEN PRINCIPIO DE AÑO.

El año espira.

Otro año nace.

La constante evolución de la naturaleza se sucede, alternando en riguroso turno la vida y la muerte, hermanas inseparables que mutuamente se deben el ser, pues la vida produce la muerte y de los elementos de ésta brota la vida.

Pero si en el orden material así sucede, en el moral, la vida de la virtud no engendra la muerte, sino que abre los ilimitados horizontes de la vida impercedera.

Por eso para las almas que la practican no hay muerte.

Por eso la hermosa dama que en medio del fausto y esplendor que la rodea vuelve la vista á la desgracia y viste al desnudo, y da de comer al hambriento, conquista para su alma una corona mejor que todas las que timbren sus heráldicos blasones, porque la escribe con lágrimas de gratitud en el cielo el ángel de la caridad.

## ESPECTÁCULOS.—SOCIEDADES.

TEATRO ESPAÑOL.—Continúan en este coliseo las representaciones de *El esclavo de su culpa*, cuyos méritos son indiscutibles. En este número publicamos el retrato de su joven autor. Natural de Sevilla, el Sr. Cavestany, é hijo de padres muy distinguidos, ha hecho sus estudios en aquella Universidad, señalándose por sus aficiones estudiosas. Desde que comenzó á usar de su razón, demostró amor señalado á la literatura, escribiendo algunas poesías que se han publicado en los periódicos locales. Su reciente y merecido triunfo impone grandes deberes para consigo mismo y para con la opinión, y de esperar es que, comprendiéndolo así, procure desarrollar las facultades de que pródiga le dotó la naturaleza, realizando las esperanzas que ha hecho concebir á cuantos se interesan en los medros de la dramática nacional.

TEATRO REAL. El regio coliseo ha recobrado toda su animación. Desde nuestra anterior reseña se han cantado *Linda*, *Martha*, la *Favorita* y *Poliuto*.

En la primera ha vuelto á presentarse ante el público madrileño el barítono español Padilla, quien es ya un artista experimentado, y de muy buenas facultades.

También ha cantado Padilla en unión con las señoras Rubini y Sthal, y el Sr. Gayarre, la *Martha*, haciéndose todos aplaudir. Pero hay que confesarlo, las óperas que verdaderamente satisfacen al público, después de la *Africana*, son el *Poliuto* y la *Favorita*. En el primero Tamberlick, que está de nuevo entre nosotros, raya á una inmensa altura, acompañándole en su éxito la señorita Borghi Mamo y los Sres. Bocolini y Ponsard; en la segunda, Gayarre con la simpática Ferni, se hace aplaudir sin tasa, añadiendo en cada ejecución nuevos motivos de justos encomios.

Cuando esto escribimos está anunciado *Los Puritanos* y se ensaya el *Roger de Flor*, ópera de un joven maestro español, el Sr. Chapi. Esta obra se destina á las próximas funciones reales y de ella hablaremos oportunamente. Asimismo se anuncia *El Barbero de Sevilla* donde debutará una *diva* de renombre europeo, y se disponen otras novedades, que no dudamos sostendrán la reputación del primero de nuestros teatros líricos.

Para el *Roger de Flor* se pintan decoraciones y se hacen trajes costosos, contribuyendo el Gobierno con su subsidio á los gastos. Según noticias, la ópera del compositor español está destinada á un triunfo tan legítimo como el alcanzado el año último por los Sres. Cárdenas y Zubiaurre con la *Ledia*.

SOCIEDAD DE CUARTETOS. La quinta sesión no desmereció de las anteriores. El público tan escogido y tan numeroso como siempre. Hé aquí el programa, verdaderamente escogido y notable.

1.º Cuarteto en *fa* (obra 590), Mozart. (*Allegro moderato*, *Allegretto Menuetto*, *Allegro*), ejecutado por los señores Monasterio, Perez Lestán y Mirecki.

2.º Gran sonata en *la* (obra 47) para piano y violín, Beethoven. (*Andante sostenuto*, *Presto*, *Andante con variazioni*, *Presto*), ejecutado por los Sres. Guelbenzu y Monasterio.

3.º Cuarteto en *mi bémol* para piano, violín, viola y violoncello, arreglado del Gran quinteto (obra 16) por el autor Beethoven. (*Grave*, *Allegro ma non troppo*, *Andante cantabile*, *Rondo*, *Allegro ma non troppo*), ejecutado por los Sres. Guelbenzu, Monasterio, Lestán y Mirecki.

Aplaudidas fueron todas las piezas, pero el entusiasmo del auditorio no halló límites al escuchar la magistral ejecución de la sonata de Beethoven, donde Monasterio y Guelbenzu hicieron prodigios de habilidad, demostrando hasta dónde llega su gusto, su sentimiento estético y el conocimiento práctico de los instrumentos de que respectivamente se sirven en la ejecución de la admirable obra.

JOKEY CLUB. Con este título acaba de instalarse en esta corte una nueva sociedad de recreo, que, por lo pronto, consagrará no escasa atención al arte y á la literatura. En la noche del jueves celebró junta para elegir la directiva y también dió en sus salones un concierto vocal é instrumental.

Hé aquí los nombres de las personas que componen la Junta directiva: Presidente, señor conde de Fabraquer; Vicepresidente, señor duque de Sevilla; Vocales, D. Miguel Morayta, general D. Romualdo Palacios, marqués de Villamarin, conde de Ampudia y D. Antonio G. Jalon.

Dicha elección se verificó en el intermedio de las dos partes en que se dividía el programa de la velada literario-musical que estaba dispuesta, y que proporcionó agradableísimo rato al no escaso número de socios que concurrieron á aquellos salones y á los convidados.

La señorita Reynel, la señora Rosental y los Sres. Casella, Navas, Oto y Palermi ejecutaron diversas piezas, obteniendo calurosos plácemes, y los Sres. Santisteban, Sierra, Valenzuela, Sanjurjo y Jimenez Verdejo leyeron bellas poesías, entre las que llamó particularmente la atención, por su picaresco gracejo, una del primero, titulada *El tren-mujer*, si mal no recordamos.

Según se nos ha dicho, el *Jokey-Club* se ocupa de organizar una sección de literatura y artes que celebrará periódicas reuniones.

Por lo pronto, dicha sección se ha constituido, nombrando Presidente al Sr. D. José Gutierrez de la Vega, y secretario á E. Antonio Sanchez Perez, y acordando la distribución de dos premios, uno á las bellas letras y otro á las bellas artes de á 2.000 reales cada uno.

El de las letras se concederá al autor que presente la mejor composición musical.



BUEN PRINCIPIO DE AÑO.

Para la adjudicacion de los premios serán llamados á formar jurado tres ó cuatro de nuestros más eminentes literatos.

Damos la enhorabuena á los autores de tan ilustrado pensamiento. El *Jokey-Club* puede ser á modo de un *Liceo* que reuna los goces de una sociedad de recreo á las ventajas de un círculo verdaderamente de ilustracion y de útiles estímulos y enseñanzas.

Los conocidos pintores Nin y Tudó, y Lizcano, están terminando dos cuadros con destino á la próxima Exposicion de pinturas.

El 23 de este mes se verificó en el teatro de San Juan de Lisboa una reunion convocada por la comision encargada de reformar y simplificar la ortografía portuguesa, en la que desde luégo propuso varias reformas, resolviéndose presentarlas á la Real Academia de Ciencias para que las apruebe, y publique en su consecuencia una gramática y un Dicionario reformados.

Por el ministerio de la Guerra se ha dispuesto se establezcan Bibliotecas militares en Cuba y Puerto-Rico.

En Alemania se fabrica un producto que tiene el aspecto del algodón, ligero, blando, blanco, sedoso y comparable al pelo de un perro faldero blanco. Este producto es vidrio en libras, que se conoce hace bastantes años y se obtiene en este estado, al tener el vidrio una consistencia semilíquida despues de su completa fusion. Este vidrio en fibras se teje y puede hacerse con él corbatas, chalecos y hasta pantalones y vestidos, tan blandos y ligeros como pueda desearse. Cualquiera los tomaría por vestidos de seda.



D. JUAN ANTONIO CAVESTANY,  
autor de *El Esclavo de su culpa*.

Dice un colega local:

«En las oficinas de la *Agencia Fabra* hemos visto funcionar el teléfono ó telégrafo parlante, cuya peregrina invencion hemos descrito. El modelo que hemos tenido ocasion de examinar, está construido en Alemania, y es sumamente sencillo.»

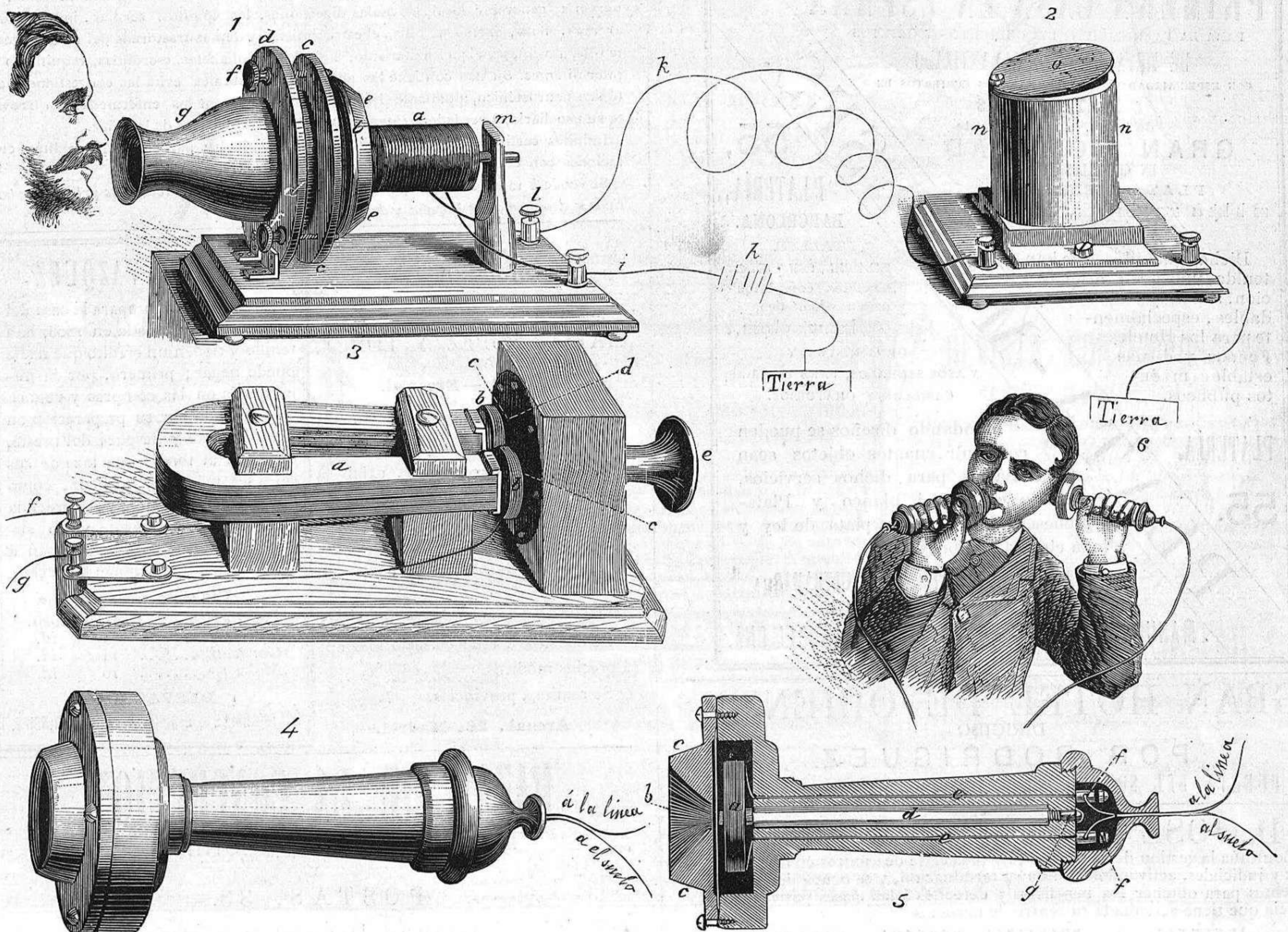
En el campo de Aldershot se han hecho varias experiencias para aplicar el teléfono al servicio militar. Asistió á ellas el inventor Mr. Bell, y las ejecutaban los telegrafistas de un regimiento de ingenieros. Se tendieron hilos de treinta kilómetros de largo, á cuya distancia pudieron oirse perfectamente los sonidos y transmitirse sin dificultad comunicaciones muy extensas.

Como notarán nuestros lectores, nos hemos visto obligados á continuar en el número ordinario los artículos que no cupieron en el *Suplemento de Noche-Buena*. Esta misma falta de espacio nos hará insertar algun otro trabajo propio de esta época en los próximos números.

Muy pronto repartiremos los índices y portadas para la encuadernacion del tomo segundo.

Del tercero nada queremos adelantar: el público juzgará por lo hecho lo que hemos de hacer en lo futuro para merecer las simpatías y los juicios con que se nos favorece.

MADRID.—Tipograf.-Estereotipia PERRO Mendizabal, 64.



EL TELÉFONO. (Véase el artículo del Sr. Vicuña.)

# LA ACADEMIA.

## PRECIOS DE SUSCRICION.

ESPAÑA Y PORTUGAL	Un año..... 40 pesetas. Seis meses.. 21 » Tres meses.. 11 »	EN AMÉRICA	los mismos precios, y sobre ellos la comision y el franqueo que segun los países señalen los corresponsales.	EXTRANJERO.	PAÍSES DE LA UNION POSTAL. Seis meses..... 25 pesetas. Un año..... 50 »	
sin distincion entre Madrid,						
Lisboa y las provincias.						

LA ACADEMIA se publica en Madrid los dias 7, 15, 23 y 30 de cada mes, en 16 páginas iguales á este prospecto ilustradas con profusion de magníficos grabados.

Admitense suscripciones en Madrid, en la Administracion y Direccion del periódico, calle Mayor, 85, principal.  
 En Barcelona, plaza de la Universidad, 7, bajos, y en las principales librerías de España y de América.

## ESPECIFICOS DEL DR. MORALES

PANACEA ANTI-SIFILÍTICA, ANTI-VENÉREA Y ANTI-HERPÉTICA.—Cura breve y radicalmente la sífilis, el venéreo y las herpes en todas sus formas y períodos.—30 rs. botella.

INYECCION MORALES.—Cura infaliblemente en muy pocos dias sin más medicamentos, las blenorreas, blenorragias y todo flujo blanco en ambos sexos.—20 rs. frasco de 250 gramos.

POLVOS DEPURATIVOS Y ATEMPERANTES.—Reemplazan ventajosamente á la zarzaparrilla ó cualquier otro refresco. Su empleo, áun en viaje, es sumamente fácil y cómodo.—8 rs. caja con 12 tomas.

PILDORAS TÓNICO-GENERITRALES.—Muy celebradas para la debilidad de los órganos genitales, impotencia, espermatorrea y esterilidad. Su uso está exento de todo peligro.—30 reales caja.

Los específicos citados se expenden en las principales farmacias de España y el extranjero.

DR. MORALES,  
Carretas, 39, Madrid.

NOTA. El Dr. MORALES garantiza el buen éxito de sus específicos, comprobado en infinitos casos de su larga práctica como médico-cirujano, especialista en sífilis, venéreo, esterilidad é impotencia.—Admite consultas por escrito, previo envío de 40 rs. en letra ó sellos de franqueo.

CARRETAS, 39, MADRID.

## PRIMERA CASA EN ESPAÑA

PARA LA FABRICACION DE CUBIERTOS Y OBJETOS

DE METAL BLANCO GARANTIZADO

CON ESPECIALIDAD EN SUS RENOMBRADOS CUBIERTOS DE

PLATA-MENESES

de 25 rs. uno en adelante

GRAN NOVEDAD

EN CUCHILLOS DE

PLATA-MENESES

con la hoja de acero pulido (superior clase) formando una sola pieza.

Dichos cuchillos, que han tenido una gran aceptación, son muy recomendables, especialmente para los Hoteles, Fondas y demas establecimientos públicos.

PLATERÍA.

55.

PLATA-MENESES.

55,

PLATERÍA,  
BARCELONA.

TALLER

para platear, dorar y oxidar.

Servicios completos

para uso doméstico,

Fondas, Cafés, Restaurantes y Vapores,

ORNAMENTOS Y

VASOS SAGRADOS, PARA IGLESIAS,

CAPILLAS Y ORATORIOS.

Mandando diseños se pueden construir cuantos objetos sean necesarios para dichos servicios, tanto en metal blanco y Plata-Meneses, como en oro, plata de ley y toda clase de metales.

EXPORTACION Á PROVINCIAS Y ULTRAMAR.

DESPACHO Y ALMACEN

MANUEL MENESES, PLATERÍA, 55, BARCELONA.

## GRAN HOTEL DE ORIENTE

DIRIGIDO

POR RODRIGUEZ.

PUERTA DEL SOL Y CALLE DEL ARENAL, NÚMERO 4,

D. JOSÉ HELIODORO BERNAT.

Continúa la gestion de colocaciones y toda clase de asuntos civiles, eclesiásticos y judiciales, activándolos hasta su terminacion, y se ocupa de incoar expedientes para obtener los beneficios y derechos á las clases pasivas, con la eficacia que tiene acreditada su centro de negocios.

INFANTAS, 3, PRINCIPAL DERECHA, MADRID.

## CAFE NERVINO MEDICINAL.



## MARAVILLOSO SECRETO ÁRABE

EXCLUSIVO DEL DOCTOR MORALES,

RECOMENDADO Y ELOGIADO POR MÁS DE DOSCIENTOS PERIÓDICOS,

EXTRAORDINARIA ACEPTACION

EN TODAS LAS CLASES SOCIALES.

¡¡71.000 CAJAS VENDIDAS EN EL PRIMER AÑO!!

Cura infaliblemente toda clase de dolor de cabeza, incluso la jaqueca, los accidentes, las congestiones cerebrales, las parálisis, los vahidos, la debilidad muscular ó nerviosa, general ó local, las malas digestiones, los vómitos, acedías, inapetencia, ardores, flato, exceso de bilis, el estreñimiento y demas trastornos del aparato gastro-hepato-intestinal; el histerismo, hidropesías, diabetes, escrófulas, raquitismo é intermitentes. Su uso contiene las apoplejías cerebrales, evita las congestiones, es tónico neurosténico, altamente higiénico, salúfero por las enfermedades que evita su uso diario, y verdadera Panacea para las enfermedades de la niñez.

Infinitas certificaciones de médicos, farmacéuticos y particulares, acreditan curaciones con el Café nervino, rebeldes á todo otro tratamiento.

Se vende á 12 y 20 rs. caja para veinte y cuarenta tazas, en todas las principales boticas y droguerías de España y del extranjero.

## CHOCOLATES

DE

MATIAS LOPEZ Y LOPEZ.

Madrid.—Escorial.

Se vende en los establecimientos más importantes de España; y á fin de que no lo confundan con otros, exigir la verdadera marca y nombre.

## BERENGUER

MARMOLISTA Y LAPIDARIO.

Se construye toda clase de mármol á precios módicos.

Se remite á provincias.

Arenal, 26, Madrid.

## VENANCIO VAZQUEZ

Los cafés que prepara la casa del Sr. Vazquez (fundada en 1808) han tenido y tienen un crédito que nadie puede negar; primero, por la importancia en las compras y ventas, y lo segundo por su preparacion en crudo, tueste y despues del tueste, hace que al tomar una taza de sus cafés sea más bien un licor, como dice el doctor Houfk; y recomienda á la vez sus cafeteras de vario sistemas, las que no se aplicarán á otro uso si se ha de tomar buen café.

Clases y precios.

Puerto-Rico.....	10 rs. libra.
Mezcla.....	12 id.
Caracolillo.....	14 id.
Moka 1. <sup>a</sup> .....	16 id.

DESPACHO:

CUATRO CALLES, ESQUINA Á LA DEL PRÍNCIPE.

## BAZAR DE LA CONCEPCION.

7, CONCEPCION JERÓNIMA, 7,

Y  
POSTAS, 33.

Continúa la liquidacion de las existencias de lanería, lencería, sedería y géneros de punto con notable rebaja en los precios.

**PEROJO HERMANOS:** únicos agentes para el extranjero: 19, rue de Provence, Paris.

**ANUNCIOS.**

**ANUNCIOS:** 3 francos línea.  
**RECLAMOS:** Precios convencionales.

**TINTAS DE IMPRENTA**

NEGRAS Y DE COLOR

**DE LORRILLEUX FILS.**

PARA PERIÓDICOS:

Al por mayor, 3 reales libra.

PARA OBRAS:

A 7 reales libra.

PARA OBRAS DE LUJO:

A 10 reales libra.

Ilustraciones y viñetas, tinta como las de *La Academia é Ilustracion Española*, á 16 reales libra tomando á lo ménos 100 kilos.

DETALLES: CENTRO DE IMPORTACION, PIZARRO, 15, MADRID.

**MÁQUINAS**

DE IMPRIMIR Y DE VAPOR

**MARINONI.**

PRENSAS DOBLES

DE REBOURG,

DE ALAUZET Y C.<sup>a</sup>

PRENSAS ECONÓMICAS

DE PERRAU, BRAULT Y C.<sup>a</sup>

PROSPECTOS Y DETALLES

MADRID

CENTRO DE IMPORTACION, PIZARRO, 15.

**AUTOPOLÍGRAFO BAUER.**—Aparato sencillo para reproducir indefinidamente lo escrito sobre un papel.—La facilidad con que cualquiera se hace cargo del procedimiento para emplear dicho aparato y el precio excesivamente barato de éste, concluyen para siempre con todos los antiguos sistemas eléctricos y litográficos.—En Madrid, calle de Pizarro, número 15, Centro de importacion, se darán más detalles y los precios.

**PAPEL PARA IMPRESIONES.**—A 5 y 6 reales kilo, la casa PEROJO HERMANOS de París pone franco de porte en cualquier puerto de España papel de primera calidad, siendo de notar que el cuerpo de estos papeles, mucho mayor que el belga, asegura al comprador una ventaja á su favor de 25 por 100, sin contar con que en calidad es además imposible la concurrencia.—Enviéncese francos, 19, rue de Provence, los tamaños que se deseen.

**ORÍGEN DE LAS ESPECIES,** por Darwin.—Traducción de la 6.<sup>a</sup> edición inglesa, por E. Godinez, encuadernado á la inglesa: 8 pesetas.

**VIAJE AL PAIS DE LAS BAYADERAS,** por Luis Jacolliot.—Interesante relacion de las costumbres y las mujeres del extremo Oriente.—2 pesetas en toda España.

**CONFLICTOS ENTRE LA CIENCIA Y LA RELIGION,** por J. W. Draper.—3 pesetas 50 céntimos.

**HISTORIA DE UN QUINTO DE 1813,** por Erckmann-Chatrian.—Edición con magníficos grabados.—Una peseta, Madrid; 1,25 provincias.

**LA CÁRCEL DE MADRID,** por Francisco Lastres, edición de lujo.—Una peseta.

**LOTTKA,** novela de Paul Heyse.—Seis reales en toda España. En todas las librerías.

**REVISTA CONTEMPORÁNEA.**

El último número de esta interesante publicación quincenal, contiene los artículos siguientes:

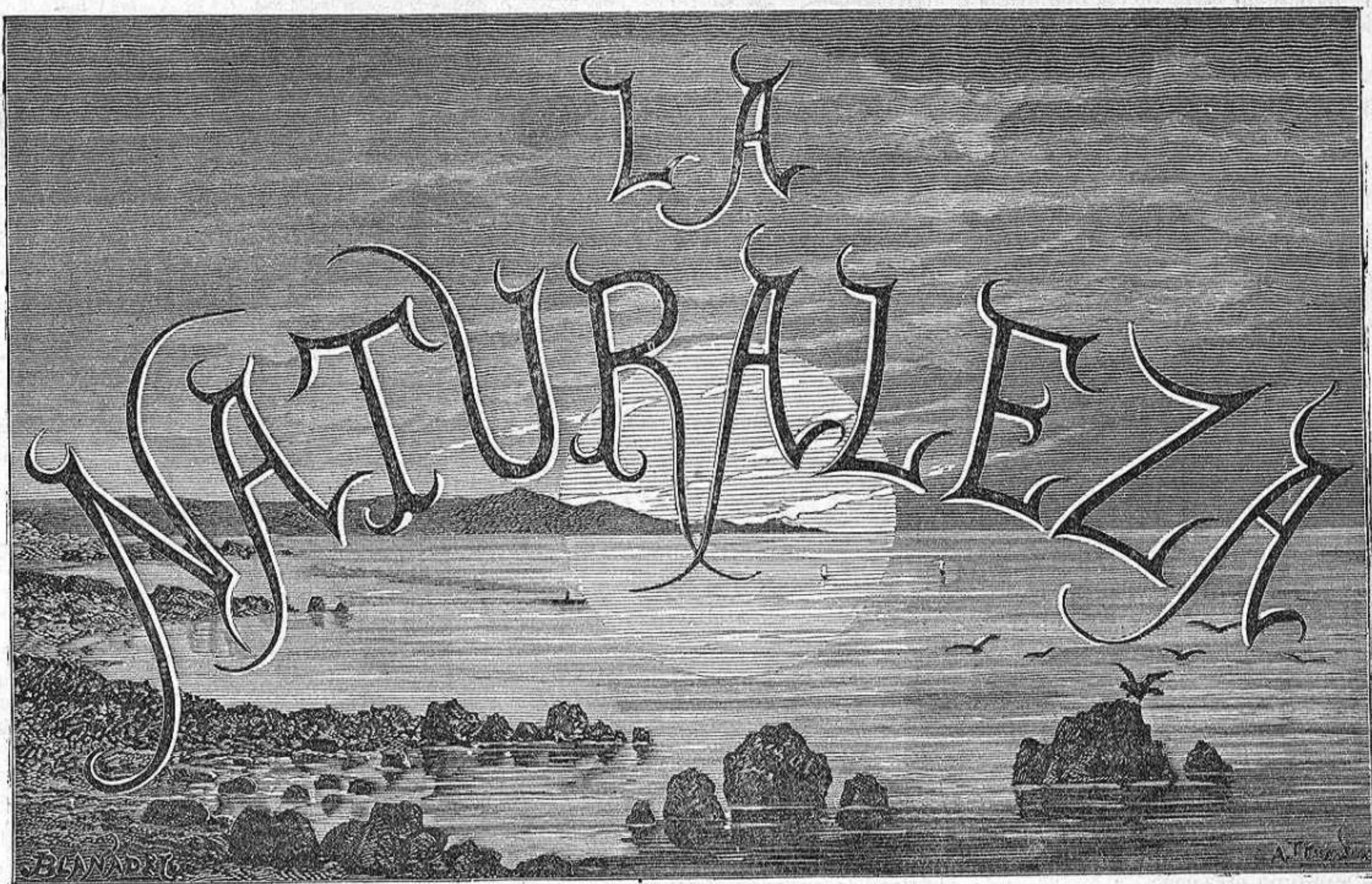
- I.—*El Amigo Fritz*, continuacion, Erckmann-Chatrian.—II. *La Biblioteca de autores españoles y la historia literaria de España*, continuacion, Luis Vidart.—III. *La Ciencia del hombre segun las más recientes é importantes publicaciones*, continuacion, Francisco M. Tubino.—IV. *Galatea*, II, Antonio Ros de Olano.—V. *Cuestiones sociales, el proletariado*, José Heredia y García.—VI. *Estado actual de la filosofia en Alemania*, W. Wundt.—VII. *La Caridad en la guerra*, poesia, Jesús Cencillo.—VIII. *Un sistema de educacion racional*, Francisco de Asis Pacheco.—IX. *Revista critica*, M. de la Revilla.—X. *Bibliografía*.

NUEVAS PUBLICACIONES DE LA BIBLIOTECA PEROJO.—PIZARRO, 15, MADRID.

**W. BAGEHOT.**—**ORÍGEN DE LAS NACIONES Ó LEYES CIENTÍFICAS DEL DESARROLLO DE LAS NACIONES.**—Traducción de D. P. Estasen. Un elegante volumen en 8.<sup>o</sup> de 350 páginas, 3 pesetas, Madrid. Provincias, 3,50.

**J. PEREZ DE GUZMAN.**—**UN MATRIMONIO DE ESTADO.**—Estudio histórico político de actualidad sobre la importancia que en el Reino han tenido los matrimonios de nuestros monarcas, y sobre el que en breve va á efectuarse de S. M. el Rey D. Alfonso XII.—Precio: 5 pesetas.

**PEPITA JIMENEZ,** novela por **JUAN VALERA.**—5.<sup>a</sup> EDICION.—Un volumen en 8.<sup>o</sup> Precio: 2 pesetas en Madrid y 2,50 en provincias.



Revista ilustrada de ciencias y de su aplicacion á las artes é industrias.

SE PUBLICA TODOS LOS SABADOS

PRECIOS DE SUSCRICION.

ESPAÑA.—Un año.....	80 reales.	EXTRANJERO.—Un año.....	120 reales.
» Seis meses.....	42 »	» Seis meses.....	60 »
» Tres meses.....	22 »	» Tres meses.....	32 »

Redaccion y Administracion: Madrid, Pizarro, 15.

**PREMIO MONTYON (2,000 FR.) INSTITUTO DE FRANCIA**

**Vino de Quina dosado**  
De OSSIAN HENRY

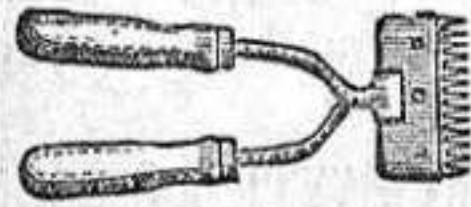
Superior á todas las preparaciones de quina por su composicion constante y especialmente por su riqueza en principios activos, agradable al gusto y sin originar jamas la constipacion. Da los mejores resultados contra las **fiebres intermitentes, tifoideas y en las largas convalecencias, etc.** Es el tónico por excelencia.

**Vino de Quina ferruginoso**  
De OSSIAN HENRY

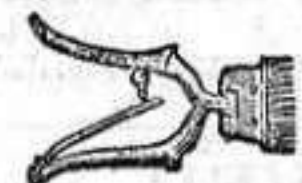
El mejor y el mas eficaz de todos los ferruginosos en los casos de **pobreza de sangre.** Su gusto agradable y su accion segura, constituyen este medicamento soberano para curar los **colores pálidos, la clorosis, la anemia, las flores blancas, las constituciones debilitadas, etc., etc.**

**JAQUECAS Y NEVRALGIAS**

**LA PAULLINIA FOURNIER** Es desde el año 1840 el remedio popular de las **Neuralgias, Gastralgias,** y sobre todo de las **Jaquecas** que con un solo paquete hace desaparecer en ménos de cinco minutos los ataques mas violentos.—Venta por mayor en Paris: M<sup>rs</sup> E. FOURNIER et C<sup>ie</sup>, 15, rue de Londres.



**ESQUILADORA PERFECCIONADA DE LENGELLÉE.**—Presenta sobre las ya conocidas una gran superioridad. Es más sencilla, más ligera y más elegante que todas las fabricadas hasta el dia. Sus principales ventajas son consecuencia de su construccion especial. Tres puntos de llamada con tornillos de precision dan al peine un corte siempre igual. Otras modificaciones le impiden viciarse, le hacen de un manejo muy fácil, y una fabricacion esmerada le asegura una doble duracion.—Precio al por menor, 15 francos.



LENGELLÉE, 108, rue de Richelieu, Paris.

**REVISTA CONTEMPORÁNEA**

PERIÓDICO INTERNACIONAL.

Publica artículos sobre todas las materias, y es la única cuya lectura puede suplir á las extranjeras y nacionales. Cartas de Paris, Lóndres y Alemania, ponen al lector al corriente de todo lo importante que en Europa ocurre en el arte y en la ciencia.

Se publica dos veces al mes en cuadernos de 128 páginas en 4.<sup>o</sup>, y forma cada dos meses un abultado volumen de 500 á 600 páginas. Suscripcion: 6 meses, 15 pesetas.

**BIBLIOTECA MILITAR.**

Se publica todos los meses un volumen de 300 páginas encuadernado á la inglesa. Tres meses, 6 pesetas.

**BOLETIN DEL ATENEO.**

Órgano oficial del Ateneo de Madrid y única publicacion en que aparecen las sesiones y conferencias que en tan importante Centro tienen lugar.

Se publica todos los meses,  
Trimestre 5 pesetas.

Pizarro, 15, Madrid.



**VENTA A PLAZOS DESDE 10 RS. SEMANALES**  
ENSEÑANZA GRATIS A DOMICILIO.  
**¡SINGER TRIUNFANTE SIEMPRE!**  
AUMENTO CONSTANTE DE VENTA.

Hasta algun tiempo despues de la introduccion de máquinas para coser, ha sido la costumbre de muchos de los que se ocupaban de este negocio, hablar en favor de las máquinas para industriales de la COMPANIA FABRIL SINGER; pero al propio tiempo menosprecian su máquina para las familias. Se equivocaron; pues mientras que sus máquinas para talleres sostienen la alta reputacion de que nadie duda, la máquina de FAMILIA SINGER ha dejado atrás á las de todos los competidores: y es prueba de la alta estimacion alcanzada por esta máquina, las inmensas ventas que de ella se han hecho durante muchos años.

Es cierto que algunas veces pomposos anuncios y hábiles reclamos pueden extraviar la opinion, por poco tiempo; pero el éxito verdadero y la estimacion pública sólo lo consigue el mérito reconocido.

La primera máquina práctica para coser la hizo SINGER en el año 1850, desde cuya época la marcha de esta casa ha sido siempre en prosperidad creciente.

En el año 1871, SINGER vendió 181.260 máquinas; siendo 1.896 más que vendieron sus dos competidores principales, durante el mismo año.

En el año 1872, SINGER vendió 219.758 máquinas, ó 45.670 más que su principal competidor.

En el año 1873 su venta ascendió á 232.444 máquinas; 113.254 más que su competidor principal, y tantas como vendieron todos los demas competidores juntos.

En el año 1874, SINGER vendió 241.679 máquinas; 148.852 más que ninguna otra compañía.

En el año 1875 vendió 249.852; siendo 146.112; más que ninguna otra casa.

Y, finalmente, en 1876, LA COMPANIA FABRIL SINGER vendió 262.316 máquinas, ó sean 153.022 más que ningun otro fabricante.

Los datos que nos han servido para formar las comparaciones anteriores son los oficiales, dados, bajo juramento, por todos los fabricantes á los dueños de las patentes de invencion; y si estos datos no prueban la superioridad absoluta de la máquina SINGER, y especialmente de la de FAMILIA, en la que consiste el mayor número de ventas, al menos aseguran que es la que goza en todo el mundo de más popularidad; y este favor prolongado demuestra, sin contradiccion, que la máquina SINGER es verdaderamente útil y sin rival.

Se dan ó envían por el correo, gratis, Catálogos ilustrados, con listas de precios y las condiciones de venta á plazos, en el Depósito Central de España y Portugal,

35, CARRETAS, 35.—MADRID.

ó en las demas casas siguientes, establecidas para la venta exclusiva de estas célebres máquinas.

ESPAÑA.—Albacete, San Anton, 1; Alicante, Almas, 5, Almería, Príncipe Alfonso, 6; Avila, San Segundo, 16; Badajoz, San Juan, 32; Barcelona, Plaza del Angel-Boria, 1; Bilbao, Arenal, 16; Burgos, Espolon, 44; Cáceres, Empedrada, 6; Cádiz, Columela, 20; Castellon, San Juan, 2; Ciudad-Real, Feria 6; Córdoba, Ayuntamiento, 14 y 16; Coruña, Real, 18; Cuenca, Carretería, 84; Gerona, Plaza de la Constitucion, 10; Guadalajara, Mayor Alta, 5; Huelva, Concepcion, 12; Huesca, Coso alto, 25; Jaen, Maestra baja, 19; Leon, Rua, 31; Lérida, San Antonio, 9; Logroño, Mercado, 23; Lugo, Plaza Mayor, 9; Málaga, Duque de la Victoria, 1; Murcia, Platería, 13; Orense, Paz, 30; Palencia, Mayor, 21; Palma de Mallorca, Bolsería, 18; Pamplona, Plaza del Castillo, 49; Salamanca, Corriolo, 2; Santa Cruz de Tenerife, Sol, 39; Santander, Blanca, 13; Segovia, Cintería, 8; Sevilla, O'Donnell, 5; Tarragona, Plaza de la Fuente, 28 y 30; Teruel, Nueva, 16; Toledo, Tornerías, 10; Valencia, Mar, 53 y 55; Valladolid, Acera de San Francisco, 26; Vigo, Príncipe, 26; Victoria, General de Alava, 2; Zamora, Renova, 40; Zaragoza, Alfonso I, 41.

PORTUGAL.—Lisboa, Praça do Loreto, 6 y 7; Oporto, Formosa, 355 y 357.

MADRID. LONDRES.

**C. JUANDÓ, AGENTE Y CORREDOR DE CAMBIOS**

N.º 16 RAMBLA DEL CENTRO y UNION N.º 2

Se reciben órdenes de compra y venta de toda clase de valores nacionales y extranjeros.

Achat et vente de toute espèce de valeurs nationales et étrangères à la commission.

BARCELONA. VALORES NACIONALES. DESPACHO. VALORES EXTRANJEROS. PARIS.

LIT. DE P. CAIRELL. GUARDIA 2.

<b>C. JUANDÓ, Corredor de Cambios.</b> Rambla Centro, n.º 16 12. Cambio de cupones por títulos amortizables 2%.	<b>C. JUANDÓ, Corredor de Cambios.</b> Union, n.º 2 11. Se reciben órdenes para la Bolsa de Barcelona.	<b>C. JUANDÓ, Corredor de Cambios.</b> Rambla Centro, n.º 16 10. Se reciben órdenes para la Bolsa de Madrid.
<b>C. JUANDÓ, Corredor de Cambios.</b> Union, n.º 2 9. Se reciben órdenes para la Bolsa de París.	<b>C. JUANDÓ, Corredor de Cambios.</b> Rambla Centro, n.º 16 8. Se reciben órdenes para la Bolsa de Londres.	<b>C. JUANDÓ, Corredor de Cambios.</b> Union, n.º 2 7. Se reciben órdenes para Amsterdam, Bruselas, etc., etc.
<b>C. JUANDÓ, Corredor de Cambios.</b> Rambla Centro, n.º 16 6. Cotizacion oficial de fondos públicos españoles.	<b>C. JUANDÓ, Corredor de Cambios.</b> Union, n.º 2 5. Cotizacion oficial de fondos públicos franceses.	<b>C. JUANDÓ, Corredor de Cambios.</b> Rambla Centro, n.º 16 4. Cotizacion oficial de fondos públicos ingleses.
<b>C. JUANDÓ, Corredor de Cambios.</b> Union, n.º 2 3. Presentacion de toda clase de cupones al cobro.	<b>C. JUANDÓ, Corredor de Cambios.</b> Rambla Centro, n.º 16 2. Títulos amortizables interior y exterior.	<b>C. JUANDÓ, Corredor de Cambios.</b> Union, n.º 2 1. Resguardos y cupones de la Caja general de Depositos.



**BÁLSAMO DE SALVACION**  
DE  
**LA CRUZ ROJA**  
Y SU POMADA AUXILIAR

Prodigioso procedimiento que cura rápidamente toda clase de heridas, quemaduras, contusiones y demas lesiones y enfermedades de la piel, acreditado por millares de casos difíciles en las campañas de Cuba, el Norte, Centro y Cataluña; recomendado por eminentes facultativos, para resolver dichas enfermedades y toda clase de accidentes, inflamaciones y padecimientos rebeldes del estómago.

Se vende en las mejores farmacias y droguerías de España y del extranjero.

Depósito general donde deben dirigirse los pedidos: EUSEBIO PRESA, EN ZARAGOZA. Precio 6 y 10 reales frasco de bálsamo y 6 reales bote de pomada.

**COMPANIA COLONIAL**

Depósito general, calle Mayor, 18 y 20.—Quince medallas de premio.—Chocolates, cafés y tés exquisitos.—Esta Compañía ha introducido en España su fabricacion en chocolates al vapor. Numerosas sucursales en todas las provincias. Pastillas, bombones, cajas elegantísimas de las mejores fábricas de París. Artículos excelentes. Fábrica modelo en Pinto.

**BAZAR DE ARMAS DE INDALECIO PEREZ,**  
Calle de Tetuan, 23, principal,  
esquina á la del Cármen.

Primer establecimiento de su clase en España. Surtido de las mejores fábricas del país y de Inglaterra, Francia y Bélgica en escopetas, revolvers, efectos de caza, pesca, esgrima y otros artículos: todo de extraordinaria novedad. Catálogos gratis á quien los pida.

**FABRICA DE TEJIDOS METÁLICOS**  
DE  
**FRANCISCO CASTELLTORT**  
San Rafael, 11, Barcelona.

Telas metálicas de todas clases, desde menos de 40 centímetros ancho, hasta 2,40.—Grillajes metálicos de todos anchos.—Catres y taburetes de grillaje metálico.—Baratura y prontitud en los pedidos.

**ÚNICA FABRICA EN ESPAÑA**  
DE LOS  
**SOUMIERS ó COLCHONES**  
DE ALAMBRE ENTRETEJIDO,  
SIN MUELLES NI RESORTES,  
el mejor, más limpio y más cómodo inventado hasta hoy.

Estos soumiers están contruidos con más ventaja que los contruidos en Inglaterra y los Estados-Unidos de América, y han alcanzado en pocos años en dichas naciones y en toda la India y América del Sur, gran crédito y nombradía, por su comodidad, duracion, frescura, limpieza y su bonito aspecto.

**ÚNICO FABRICANTE EN ESPAÑA**  
**FRANCISCO CASTELLTORT.**—Barcelona.  
SE REMITEN PROSPECTOS DETALLADOS GRATIS.

**HIJOS DE RIVADENEYRA.**  
BIBLIOTECA DE AUTORES ESPAÑOLES  
DESDE  
LA FORMACION DEL LENGUAJE  
hasta nuestros dias.

Acaba de publicarse el tomo 69, que contiene las *Poesias de Quevedo*.  
40 rs. tomo en toda España—suelos ó en coleccion.  
Administracion: Madera, 8, Madrid.

**ACEITE**  
DE  
**HÍGADO DE BACALAO PURO,**  
EMULSIONADO CON PANCREATINA  
POR  
**MÚNERA HERMANOS.**

Seguro remedio para curar las escrófulas, el raquitismo, la tisis hasta el último grado, y las demas afecciones que impidan los efectos de una buena nutricion.

Los niños hasta la edad de diez años deberán tomar este precioso medicamento.

La mejor recomendacion es el dictámen dado por la Academia médica *El Laboratorio*, que despues de un detenido exámen y análisis comparativo, dice que este aceite pancreático supera á todos los presentados á dicha Academia, y que es mejor que el de Grimault, de París.

**ESTOMACAL-MÚNERA.**  
ANTIGASTRÁLICO.

Seguro remedio contra las irritaciones, afecciones biliosas y nerviosas: icterismo, dolores agudos, estreñimiento, acideces, flatulencias, vómitos, etc., etc.—Caja, 40 rs.

Farmacia de MÚNERA-HERMANOS, Escudillers, 22, Barcelona, y en las principales de España.

**VERMOUTH CATALAN DE SALLÉS.**  
Primer Vermouth elaborado en España.  
ÚNICO EN SU CLASE.

Premiado con medalla de plata por el M. Iltre. Colegio de Farmacéuticos de Barcelona; con medalla de bronce en la Exposicion Marítima de 1872 y vinícola de Madrid de 1873, y con varias medallas y distinciones de mérito en cuantas Exposiciones ha concurrido.—Recomendado por la M. Iltre. Academia de Medicina y Cirugia de Barcelona, Instituto Médico y varias otras Corporaciones y Academias médico-farmacéuticas, etc., etc.

Las personas aquejadas de dolores de estómago, acideces y vómitos despues de las comidas, faltas de apetito, pesadez en el estómago, jaqueca, enfermedades nerviosas (histéricas) y otras muchas que resultan de malas digestiones, con el uso moderado de este utilísimo vino se verán libres de sus dolencias.—Léase el prospecto detallado que acompaña á cada botella.

Al por mayor dirigirse á la farmacia del doctor Botta, calle de la Platería, núm. 48, y al por menor en las principales farmacias de España.

NOTA.—Para evitar las falsificaciones ó imitaciones que se han hecho de este precioso vino, recomendamos se exija en cada botella la firma y rúbrica de su autor.

**GRAN HOTEL DE LAS CUATRO NACIONES,**  
DIRIGIDO  
POR DURIO.  
19, Arenal, 21, Madrid.

EDITORES PROPIETARIOS: SEÑORES DON EMILIO OLIVER Y COMPAÑIA.

Se suscribe á «La Academia» en sus oficinas, Madrid, Mayor, 85, y en todas las principales librerías.